

LUFTINLÄGG

VIKTIG KONSUMENTINFORMATION

MÄRK: Denna manual innehåller viktiga instruktioner som måste delges användaren av denna produkt. Vänligen avlägsna ej denna manual före leverans till slutanvändaren.

LEVERANTÖR: Denna manual måste överlämnas till den som ska använda produkten.

ANVÄNDARE: Innan du använder denna produkt, vänligen läs manualen och spara den sedan för framtida behov.



Bruksanvisning
tilläggsanvisningar

LUFTINLEGG

VIKTIG KUNDEINFORMASJON

MERK: Denne bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner som må gis til brukeren av dette produktet. Bruksanvisningen må ikke fjernes før produktet leveres til sluttbrukeren.

LEVERANDØR: Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

BRUKER: Les igjennom hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og ta vare på den for fremtidig bruk.



Bruksanvisning

LUFTINDLÆG

VIGTIGE FORBRUGEROPLYSNINGER

NB: Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet.

FORHANDLER: Denne vejledning skal gives videre til brugeren af produktet.

BRUGER: Sørg for at læse hele denne vejledning, inden du anvender produktet, og gem vejledningen til senere brug.



Tillæg til brugervejledning

AIR LISÄKAPPALE

TÄRKEÄ ASIAKASTIEDOTE

HUOMAUTUS: Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja, jotka on saatettava tämän tuotteen käyttäjän tietoon. Älä poista tätä käyttöopasta ennen tuotteen toimittamista loppukäyttäjälle.

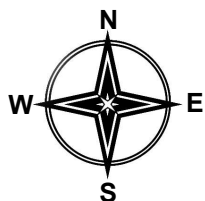
JÄLLEENMYYJÄ: Tämä käyttöopas on annettava loppukäyttäjälle.

KÄYTTÄJÄ: Lue tämä käyttöopas kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa.



Omistajan käsikirjan
täydennys





SVENSKA

VARNINGAR	3
PLACERING	4
INSTÄLLNINGAR	5
RENGÖRINGSDIAGRAM	6
RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	7
GARANTI	8
SPECIFIKATIONER	8

3
3
4
5
6
7
8
8



NORSK

ADVARSLER	10
MONTERING	11
JUSTERINGER	12
RENGJØRINGSDIAGRAM	13
RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD	14
GARANTI	15
SPESIFIKASJONER	15

10
10
11
12
13
14
15
15



DANSK

ADVARSLER	17
MONTERING	18
JUSTERINGER	19
RENGØRINGSSKEMA	20
RENGØRING & VEDLIGEHOLDELSE	21
GARANTI	22
SPECIFIKATIONER	22

17
17
18
19
20
21
22
22



SUOMI

VAROITUKSET	24
ASENNUS	25
SÄÄDÖT	26
PUHDISTUSTAULUKKO	27
PUHDISTUS JA HUOLTO	28
TAKUUTIEDOT	29
TEKNISET TIEDOT	29

24
24
25
26
27
28
29
29

GENERELLA VARNINGAR

VARNING

Kontrollera luftmängden minst en gång per dag!

- För lite luft: Använd ej en dyna med för lite luft i. En dyna med för lite luft i saknar i varierande grad en korrekt uppblåst dynas fördelar, och att ändå använda den kan medföra risk för skador på hud och annan mjukvävnad. Om du tycker att det verkar vara för lite luft i dynan, eller om den inte verkar kunna hålla luften, se till att alla ventiler är stängda genom att vrida uppblåsningsventilerna medurs. Om dynan ändå inte håller luften ska du omedelbart kontakta vårdgivare/leverantör.
- För mycket luft: Använd ej en dyna med för mycket luft i. Om du använder en dyna med för mycket luft i kommer du inte "ned" ordentligt i dynan, och att ändå använda den kan medföra risk för skador på hud och annan mjukvävnad. Orientering av dyna och överdrag: Produkten måste användas med luftcellerna vända uppåt.
- Tryck: Dynan kan behöva justeras för tryckförändringar. Kontrollera dynan om du förflyttat dig 300 meter eller mer i höjdlid.
- Punktering: Se till att dynan inte kommer i närheten av vassa/spetsiga föremål som skulle kunna punktera luftcellerna och tömma dynan på luft.
- Värme/öppen låga: Utsätt inte dynan för stark värme, öppna lågor eller het aska.
- Klimat: Om en dyna har befunnit sig i en temperatur på under 0°C och känns ovanligt styv, låt den värmas upp till rumstemperatur och öppna sedan luftventilen. Rulla ihop dynan och rulla ut den igen tills materialet åter känns mjukt och böjligt. Justera sedan dynan enligt instruktionerna innan du använder den på nytt.
- Använd inte produkten ovanpå eller i kombination med annan dyna förutom Balance-dynan som den levererades med.
- Hindrande föremål: Inga föremål får placeras mellan dynan och användaren, då motverkas produktens effektivitet.
- Hantering: Använd inte ventiler som bärhandtag eller för att dra dynan i.
- Produktanvändning: Använd inte dynan som flythjälpmedel/livboj.

VIKTIGT

- Lösningar: Tillåt inte oljebaserade krämer eller lanolin att komma i kontakt med dynan; materialet kan skadas.
- Ozongeneratorer: US Environmental Protection Agency, Health Canada och andra statliga organisationer har utfärdat varningar gällande användning av ozongeneratorer. Långvarig exponering av ozon försämrar gummi, textilier och andra material som används vid tillverkningen av produkten och kan påverka produktens prestanda och kan göra produktgarantin ogiltig.
- Använd endast pumpar och reparationsatser som levererats av Sunrise Medical. Gör du inte det kan garantin upphöra att gälla.

OBS: Se till att du har läst och förstått bruksanvisningen för JAY Balance Dyna innan du installerar och justerar dynan. Följande anvisningar avser endast installation och justering av.

Ord	Definition
 FARA!	Att ignorera dessa varningar kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.
 VARNING!	Ange till brukaren att om råden inte följs kan detta medföra risk för skada
 VIKTIGT!	Meddela användaren att potentiell skada på utrustningen kan förekomma om varningen ignoreras
OBS:	Generellt råd eller bästa praxis.
	Hänvisning till ytterligare dokumentation

LÄMPLIGA ANVÄNDARE

JAY Balance luftdyna har designats för att hjälpa till att reducera förekomsten av trycksår. Genom tryckavlastning minskas tryck på de påverkade huddelarna, eller de områden som är i riskzonen och dessa kan förnyas vid behov. I vilken utsträckning detta kan vara möjligt beror på tjockleken och storleken på skadan och måste granskas av den behandlande läkaren. Ingen dyna kan dock helt eliminera det tryck som orsakas i sittande ställning eller förhindra trycksår. Jay sittdynor är ingen ersättning för god hudvård; rätt diet, renlighet och regelbunden tryckavlastning. Före användning konsulterar den behandlande läkaren om du kan/borde använda dynan och om så är fallet, under hur lång tid.

PLACERA EN TRYCKFÖRDELANDE SITTDYNA I EN RULLSTOL

Välj en sittdyna som stämmer överens med din höftbredd då du sitter ned. Dynans längd bör utökas till mellan 25-50 mm från knävecken. Placera dynan på rullstolens bakre del med materialidentifieringsmärkningen och luftinlägget mot den bakre delen av stolen. När dynan har lagts i på rätt sätt ska dina höfter vara placerade mot ryggstödet. Dina ischii (sittben) ska vara centrerade på inlägget i kuddens bäckenområde. Korrekt justering av benstöden kan hjälpa upp sittkomforten och även minska sitt-trycket. Justera benstöden så att benen vilar stadigt men bekvämt på dynan. Undvik att använda dynan på alltför uttänjd sitsklädsel. Uttänjd sittklädsel ger inte tillräckligt med stöd för dynan och kan orsaka felaktig sittställning. Du kan byta ut den uttänjda klädseln eller köpa en sittplatta.

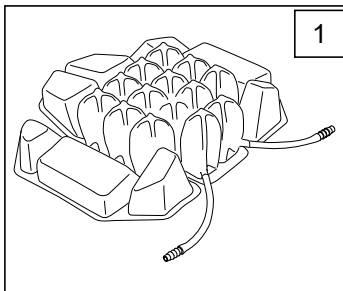
Begränsningar: Brukaren bör ha kognitiv förmåga att kunna justera lufttrycket i JAY Balance Air dyna och kontrollera detta minst en gång dagligen. Om nödvändigt, kan detta också utföras av en vårdare.

MONTERA UPPBLÅSNINGSSLANGAR

En del modeller av Balance-dynan med Luft-inlägg levereras med omonterade uppblåsningsslangar. Om så är fallet bör du ha fått följande delar:

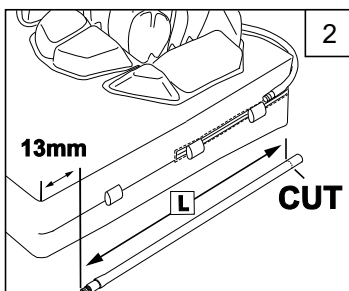
- Luft-inlägg.
- 1 eller 2 slanglängder med en ände som avslutas med en uppblåsningsventil, och den andra änden öppen. Om Luft-inlägget är av tvåkammartyp ska det även finnas en andra slang. En slangkoppling finns redan monterad på de avklippta slangarna.

Fig. 1 visar ett Luft-inlägg redo att ansluta en slanglängd genom följande nedanstående steg.



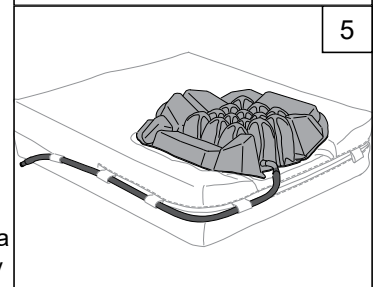
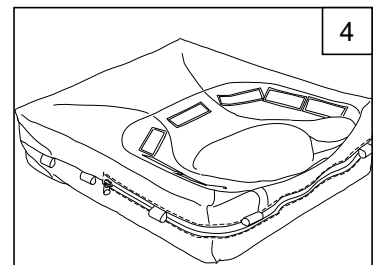
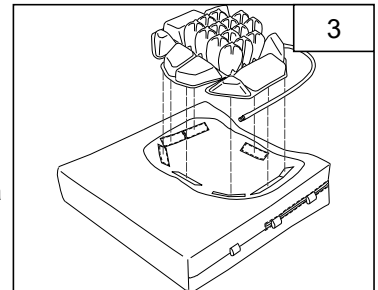
Så här monterar du uppblåsningsslangarna:

1. Installera Luft-inlägget till Balance skumbasen med inre överdrag, enligt nedanstående instruktioner.
2. Mät hur lång slang som krävs för din storlek på dyna (Fig. 2). Gör detta genom att trä slangens framkant genom öglorna på det inre överdraget med framkanten. Mät omkring 13,0 mm från dynans framkant, och kör den genom (L) tills den öppna änden matchar med slangventilen när den kommer ut ur inlägget.
3. Klipp av slangens framkant med en sax.
4. För in slangkopplingen till den skurna längden av vardera uppblåsningsslang.



INSTALLATION AV LUFT-INLÄGG I DYNAN

1. När det yttre överdraget är avlägsnat från Balance skumbasen, placeras Luft-inlägget i sittgropen. Se till att Luft-inlägget överlappar sittgropen och att uppblåsningsslangarna vetter mot dynans baksida (Fig. 3). Se till att kardborrbandet fäst i Luft-inlägget överlappar med det matchande kardborrbandet vidhäftat till det inre överdraget.
2. Med Luft-inlägget installerad, behöver uppblåsningsslang(arna) säkras till det inre överdraget. Luft-inlägget är försedd med en eller två slangar, beroende på om den är av en- eller tvåkammartyp. Använd tygöglorna på vardera sidan om det inre överdraget, för att styra uppblåsningsslangarna. (Fig. 4 och 5)
3. För uppblåsningsslangarna genom öglorna med början vid den bakre delen av det inre överdraget och sätt in slangens framkant genom vardera ögla, och arbeta dig runt till framsidan av produkten.
4. Om Luft-inlägget är av tvåkammartyp, gör detsamma för den andra uppblåsningsslangen på motsatt sida.
5. Ominstallera det yttre överdraget genom att dra det över basen och den inre överdragsanordningen. Det enklaste är att fästa ventilen med ena handen medan du drar på överdraget med den andra handen.
6. För in ventilen genom spåret i det yttre överdraget bakom Jay logon. Det är meningen att ventilen ska sticka ut genom springan och fästas med bandet som sitter på sidan av Balance-överdraget. (Fig. 6)

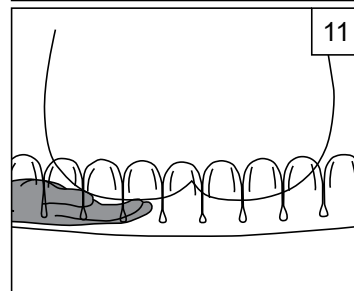
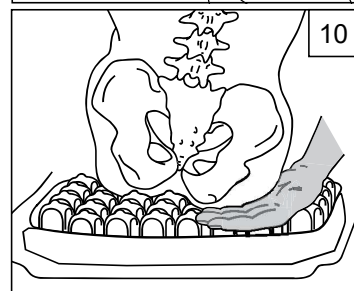
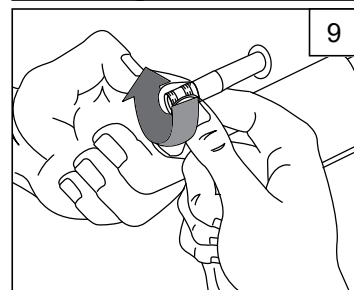
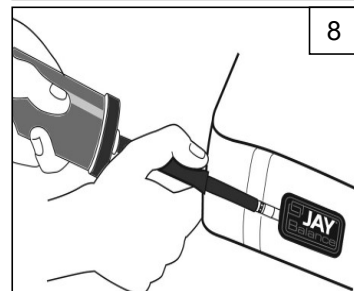
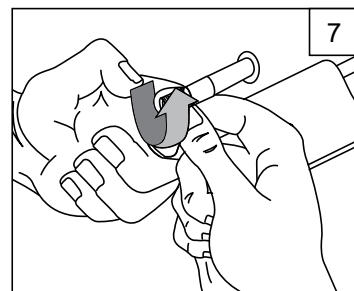


JUSTERING

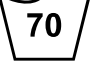
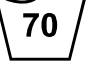
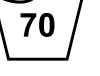
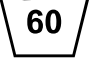
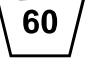
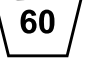
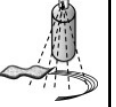
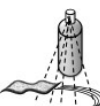
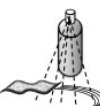
1. Öppna luftventilen genom att vrida den moturs. Om din dyna har två ventiler öppnar du bägge på detta sätt. (Fig. 7)
2. Fäst pumpens gummislang på ventiländen. Blås upp inlägget med pumpen tills dynan nätt och jämnt börjar att bukta ut. (Fig. 8)
3. Avlägsna pumpslangen från ventilen och stäng den genom att vrida den medurs. (Fig. 9)
4. Sitt på Balance-dynan, med Luft-inlägget installerat, i din normala sittposition med armstöden och benstöden korrekt positionerade.
5. Skjut in ena handen under stjärten och leta upp de nedersta utskjutande bendelarna, sittbensknölna. Om det behövs kan du låta din vårdgivare hjälpa till. (Fig. 10)
6. Med ena handen kvar under stjärten öppnar du nu ventilen med andra handen. När luften släpps ut ur inlägget sjunker du nedåt. Stäng ventilen när du känner dynans bas med fingertopparna. Det ska finnas ca 13,0 mm luft mellan din nedersta utskjutande bendel och dynans bas. (Fig. 11)

VIKTIG INFORMATION GÄLLANDE JUSTERING

- Din Balance-dyna med Luft-inlägg kan ha beställts med två ventiler, en på var sin sida av dynan. Om du har två ventiler ska du utföra steg 1-6 ovan för var och en av dem. Om dynan har två ventiler betyder det att den är avdelad på mitten. Du (eller din vårdgivare) ska lokalisera den nedersta utskjutande bendel som sitter på samma sida som den ventil som reglerar luften till dynan.
- Du, eller dina vårdgivare bör kontrollera inlägget dagligen för att säkerställa att du inte "sitter igenom" (dvs. förlorat luft och nu sitter på dynans bas). Om du "sitter igenom" har inläggets skyddande egenskaper gått förlorade. Du bör även kontrollera att inlägget inte har för mycket luft i sig. Dynans inlägg fungerar bäst med ca 13,0 mm luft mellan dig och dynans bas.
- Luft -inlägget kan påverkas av höjdskillnader. Om du förflyttat dig i höjdlägen kan du behöva utföra steg 1 - 6 ovan.



Godkänd rengöringsprocedur för JAY Dynor

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttre överdrag (Mikroklimatisk och Stretch)									
(1). Maskintvätt 70°C 									
Yttre överdrag (Inkontinens)									
(2). Maskintvätt 60°C 									
Inre överdrag									
(3). Spraya och torka desinfektion  eller maskintvätta i 60°C 	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	 	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	 
Dynans kärna (skumbas)									
(4). Ångautoklav upp till 105 °C (1) 									
Spraya och torka desinfektion 									
(5). Nedsänkning desinfektion 									
Dynans delar									
Air inlägg 	Ej tillämpligt		Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	
Positioneringsdelar 	Ej tillämpligt			Ej tillämpligt	Ej tillämpligt		Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	
Fluidinlägg 	Ej tillämpligt			Ej tillämpligt	Ej tillämpligt		Ej tillämpligt		
1. 70°C är maximalt rekommenderad temperatur. 2. 60°C är maximalt rekommenderad temperatur. 3. Xtreme Active och Balance inre överdrag kan tvättas i 60°C alternativt rengöras genom spraydesinficering eller avtorkning med desinfektionsmedel. Missfärgning kan uppstå vid 60°C, men den funktionella aspekten för överdragen minskar inte. 4. En autoklav är en självsläsande maskin som steriliseras med ånga under tryck. 5. Vid låg temperatur (< 30°C)									
Produktgarantin gäller inte för produkter som skadats på grund av att dessa rengöringsinstruktioner inte följts eller av olämplig användning av rengöringsmedel.									
Rekommenderade desinfektionsmedel									
Alla desinfektionsmedel som är noterade och rekommenderas av Robert Koch-institutet: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

RENGÖRA OCH DESINFICERA INLÄGGET

Rengöring och desinfektion är två separata moment. Rengöringen måste ske före desinfektionen.

RENGÖRA LUFT-INLÄGGET

Dra försiktigt ut Luft-inlägget ur fördjupningen i skumbasen, var försiktig när du drar ut ventilen genom skummet. Töm dynan på luft, stäng ventilen/ventilerna och placera i en stor ho. Skrubba försiktigt luftcellerna och mellanrummen mellan dem med en mjuk plastborste, svamp eller tvättlapp. Använd gärna någon typ av vanligt disk- eller tvättmedel.

Spray- och torrdesinficering är också möjligt för Luftinlägg och positioneringsdelarna.

För rengöring på vårdinrättning kan ett vanligt desinficeringsmedel för hushållsbruk användas.

DESINFICERA LUFT-INLÄGGET

För desinficering av Luft-inlägget ska du använda ett bakteriedödande medel som uppfyller smittskyddskraven. Vi rekommenderar att du använder ett desinfektionsmedel med tuberkulocida egenskaper. Följ tillverkarens spädningsanvisningar. För desinfektion hemma, använd en lösning av proportionerna 125 ml Klorin till 1 liter vatten. Låt klorinlösningen vara kvar på den rengjorda dynan i 10 minuter. Skölj noga och torka.

⚠ VARNING

Desinfektionsmedel fungerar inte effektivt på porösa ytor, såsom skum, om dynan blir nedsmutsad eller kontaminerad. Dynan får endast användas av EN ANVÄNDARE åt gången.

⚠ VIKTIGT

Tillåt inte oljebaserade krämer eller lanolin att komma i kontakt med dynan; gummimaterialet kan då skadas.

- Om lokala föreskrifter kräver sterilisering, var vänlig se instruktionstabellen i slutet av denna bruksanvisning för mer information om rekommenderade steriliseringsmetoder.
- Dynans överdrag kan tvättas i 80°C under 10 minuter och kan torkas i torktumlare. Vi rekommenderar dock rengöring av överdraget genom att använda den kortaste tiden och den lägsta tillåtna temperaturen enligt de lokala föreskrifterna för att sterilisera överdraget.

ÅTERANVÄNDNING

Denna JAY dyna är designad för att återanvändas. Frekvensen för återanvändning beror på vilket sätt som dynan har använts på nyligen. Det är viktigt att dynan är noggrant rengjort före återanvändning (se avsnitt "Rengöring och desinficering av ditt inlägg").

HYGIENÅTGÄRDER FÖR BEGAGNADE RULLSTOLAR

Innan rullstolen återanvänds måste den förberedas noggrant. Alla ytor som brukaren kommer i kontakt med måste behandlas med desinficeringspray. För att göra detta måste du använda ett desinfektionsmedel som godkänts/rekommenderats i ditt land, för snabb alkoholbaserad desinfektion av medicinska produkter och medicintekniska produkter, som måste desinficeras snabbt. Var medveten om tillverkarens anvisningar för det desinfektionsmedel du använder. Det är ofta svårt att åstadkomma fullgod desinficering på sömmar. Vi rekommenderar därför att du kasserar selen för att undvika mikrobakteriell kontaminering med aktiva ämnen enligt din lokala infektionsskyddslag.

VILLKOR FÖR SÄKER FÖRVARING

- Produkterna bör förvaras på en torr plats, mellan 20 – 75% relativ luftfuktighet.
- Skydda mot direkt solljus och damm under långa perioder.
- Förvara inte i direkt värme. Förvara i en temperatur mellan 5 °C och 40 °C
- Placera och stapla de förpackade produkterna enligt pilarna på förpackningen som visar "den här sidan upp".
- Om ett paket är högt och smalt och därför potentiellt instabilt, se till att det sitter fast ordentligt på pallen eller i hyllan för att förhindra att det faller ner.
- När förpackningen är markerad med "Stapla inte" så ska inget staplas ovanpå förpackningen.
- Produkten får aldrig förvaras utomhus och utsättas för väder och vind.

REPARATION

Balance-dyna med Luft-inlägg levereras komplett med reparationsatts samt instruktioner för mindre reparationer. Följande information kan vara användbar om du tappat bort reparationsinstruktionerna.

I händelse av läcka

1. Placera dynan med cellerna nedåt och blås upp den tills alla fyra hörnen rör vid varandra.
2. Sänk ned den uppblåsta dynan i vatten för att lokalisera läckan.
3. När du lokaliserat läckan, markera stället genom att stoppa in en tandpetare i hålet.
4. Låt dynan torka helt och hållet.
5. Avlägsna tandpetaren, rengör området runt hålet med den medföljande spritservetten. Låt ytan torka.
6. Dra av skyddspappret från den medföljande lagningslappen och placera den så att hålet befinner sig i mitten av lappen.
7. Tryck på lappen tills den sitter ordentligt fast.
8. Dynan är nu klar att användas. Blås upp dynan enligt instruktionerna i denna manual.

Även om en lagningslapp inte förändrar dynans prestanda bör du med jämna mellanrum kontrollera att ingen luft slipper ut där dynan lagats. Om lappen inte klarar att hålla tätt eller om dynan tillfogats en större skada, ska du omedelbart kontakta leverantören.

⚠ VIKTIGT

Avlägsna inte en uppblåsningsventil genom att hålla i dynan och dra i ventilen, då kan dynan skadas.

Byta ut ventiler:

1. Ta ett stadigt tag om ventilröret och avlägsna den gamla uppblåsningsventilen med en tång.
2. Fukta den ribbade änden på den nya ventilen och för in den i ventilröret tills gummit sluter tätt mot ventilkroppen.

JAY BALANCE DYNA GARANTI

Varje Jay luftdyna har undersökts och testats, för att kunna säkerställa högsta prestanda. Under normalt bruk erbjuder vi en 24-månaders garanti på varje Jay luftdyna från inköpsdatum, för att bekräfta att det är fritt från material- och tillverkningsdefekter. Om, inom 24 månader från ursprungligt inköpsdatum, ett material- eller tillverkningsfel skulle inträffa, kommer Sunrise Medical, reparera eller byta ut den kostnadsfritt. Denna garanti täcker inte punkteringar, revor och brännskador och gäller inte dynans avtagbara överdrag.

Reklamationer och reparationer ska skötas av närmaste behöriga hjälpmedelscentral. Förutom för uttryckliga garantier angivna här, undantas alla andra garantier, inklusive underförstådda garantier för säljbarhet och garantier för lämplighet för ett visst ändamål. Garantin gäller ej utöver beskrivningen i detta dokument. Köparens enda kompensation vid brott mot de uttryckliga garantier som beskrivs i detta dokument är att varan repareras eller ersätts. Skadestånd vid brott mot någon garanti kan under inga omständigheter innefatta några följdskador eller överstiga kostnaden för den felaktiga varan.

TEKNISKA DATA FÖR JAY BALANCE AIR

Dynans vikt vid maximalt fyllnadstryck: 1,6 kg.

Minimal vikttolerans: 11,3 kg , (25 lb).

Maximalt fyllnadstryck: 3,5 PSI (0,24 bar).

Dyna	Jay Balance Air, Jay Balance Deep Contour Air
Modell	JBALC / JBALCDC: ASMEU, ASMPEU, ASSEU, ASSPEU, ASIEU, ASIPEU, ADMEU, ADMPEU, ADSEU, ADSPEU, ADIEU, ADIPEU.
Överdragsmaterial	Polyester och nylon.
Skummaterial	Polyuretan och polyetylen.
Densitet	1,1 - 1,6 kg
Färg	Naturligt, grått och svart.
Luftinlägg material	Neopren, fyllt med O2.
Tillåten patientvikt	Min. 11,3 kg, Max. 150 kg (SB 340-500 mm) 225 kg (SB 560-600 mm).
Dimensioner för användningsklart skick	Sitsbredd 340 till 600 mm. Sitsdjup 340 till 600 mm. Höjd: cirka 75 / 100 mm.
Vikt i användningsklart skick	Från 1,5 kg.
Testrapport projektnummer	ISO 1021-1: 101098525MID-002, ISO 1021-2: 101098525MID-003 NEOPRENE LUFTINLÄGG, 1021-1: 2-76382-O-C, 1021-2: 2-76445-1
Den avsedda livslängden	Den avsedda livslängden för denna produkt är 5 år.

Type:	Produktnamn/ SKU-nummer	 XXXX-XX-XX	Tillverkningsdatum
Date:	LOT; Julianskt datum	Part Code	Artikelnummer
 XXX mm	Sitsbredd		Denna symbol betyder medicinsk utrustning
 XXX mm	Djup (maximum)		Tillverkarens adress
 XXX kg	Max. användar- vikt		Europeisk auktoris- erad representant
	CE-märkning		Ansvarig person i Storbritannien
	UKCA-märkning		Adress för representant från Schweiz
	Läs bruksanvisningen		Importörens adress



GENERELLE VARSLER

ADVARSEL

Sjekk luftmengden minst en gang om dagen!

- For lite luft: Ikke bruk en pute med for lite luft. Bruk av en pute med for lite luft reduserer eller eliminerer putens egenskaper og øker risikoen for skade på hud og annet bløtt vev. Hvis puten virker å ha for lite luft, eller det virker som om den ikke holder på luften, må du kontrollere at alle ventiler er lukket ved å dreie ventilene med klokken. Hvis puten fremdeles ikke holder på luften, bør du kontakte helsesenteret eller leverandøren med en gang.
- For mye luft: Ikke bruk en pute med for mye luft. Bruk av en pute med for mye luft vil ikke gi deg muligheten til å synke ned i puten, og vil redusere eller eliminere putens egenskaper og øke faren for skade på hud eller annet bløtt vev. Plassering av pute og trekk: Produktet må brukes med luftcellene vendt oppover.
- Trykk: Høydeforandringer kan gi behov for justeringer av puten. Kontroller puten ved en høydeendring på 300 meter eller mer.
- Punktering: Hold puten unna skarpe gjenstander som kan punktere luftcellene og få luften til å lekke ut.
- Varme/ild: Ikke utsett puten for sterk varme, åpen ild eller varm aske.
- Klima: Hvis en pute har vært i temperaturer på under 0 °C og virker uvanlig stiv, må du la puten varmes opp ved romtemperatur. Deretter åpner du luftventilen. Rull sammen luftinnlegget og rull den ut igjen til neoprenstoffet er mykt og foldbart igjen. Deretter gjentar du korrekt justering som anvist før du bruker produktet.
- Ikke bruk produktet på topp av eller sammen med et annet puteprodukt enn Balance-basen som den leveres sammen med.
- Hindringer: Ikke plasser noe mellom brukeren og puten, da dette vil redusere effekten.
- Håndtering: Ikke bruk ventilen(-e) som håndtak for å bære eller slepe puten.
- Bruk av produktet: Ikke bruk puten til å flyte på vann (f.eks. som badering).

ADVARSEL

- Løsninger: Ikke la oljebaserte kremer eller lanolin komme i kontakt med puten, disse kan bryte ned materialet.
- Ozongeneratorer: Miljøverndepartementet i USA, helsemyndigheten i Canada og andre offentlige organer har utgitt advarsler mot bruken av ozongeneratorer. Forlenget kontakt med ozon vil forringe gummi, stoff og andre materialer som er brukt i produksjonen av produktet. Dette kan igjen påvirke produktets ytelse, samt gjøre produktgarantien ugyldig.
- Ikke bruk annen pumpe eller annet reparasjonssett enn det som leveres av eller Sunrise Medical. Dette kan medføre at garantien annulleres.

MERK: Sørg for at du har lest igjennom og forstått informasjonen i brukerhåndboken for JAY Balance-puten før du monterer og bruker den. Disse instruksjonene gjelder kun installasjon og justering av luftinnlegg (luftpute).

Ord	Definisjon
 FARE!	Advarsel om potensiell fare for personskade eller dødsfall dersom advarselen ikke overholdes
 ADVARSEL!	Advarsel om potensiell fare for personskade dersom advarselen ikke overholdes
 ADVARSEL!	Advarsel om potensiell fare for produktskade dersom advarselen ikke overholdes
MERK:	Generelle råd
	Referanse til tilleggsdokumentasjon

BRUKSOMRÅDE

JAY Balance-luftputen er utviklet for å redusere faren for trykksår. Ved hjelp av trykkavlastning, vil trykk på bestemte hudpunkter, eller de mest utsatte punktene, reduseres og eventuelt heles. I hvilken grad dette er mulig kommer an på hudens tykkelse og skadeomfang, som skal vurderes av en lege. Ingen puter kan derimot gi fullstendig trykkavlastning eller forhindre trykksår. JAY-puter er ikke en erstatning for god kroppsspleie, inkludert et sunt kosthold, personlig hygiene og regelmessig vektforflytning. Rådfør deg med en lege før du bruker puten for å finne ut om du kan/bør bruke den, samt hvor lenge du skal bruke den av gangen.

MONTERE EN TRYKKAVLASTNINGSPUTE

Velg en pute som passer hoftebredden din i sittende stilling. Putens lengde skal være innen 25-50 mm fra baksiden av knehasene. Plasser puten bak i rullestolen med trekkets identifikasjonsmerker og luftputen pekende bakover. Når puten er riktig plassert, skal bekkenet være helt bak i stolen. Brukerens sittebein skal være plassert midt på putens trykkavlastende område / midt i det trykkavlastende innlegget. Riktig justering av benstøttene kan øke sittekomforten samt redusere sittetrykket. Juster benstøttene slik at lårene hviler stødig og komfortabelt på puten. Unngå å plassere puten på et setetrekk som er for slakt. Et for slakt setetrekk vil ikke gi tilstrekkelig støtte for puten, noe som igjen kan påvirke sittestillingen. Skift ut eller stram setetrekk som er for slakt, eller bruk et Jay-plansete under puten.

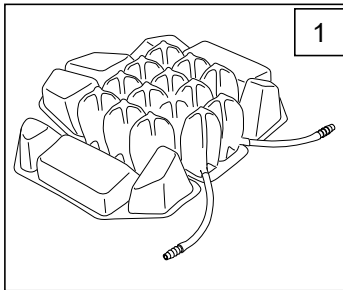
Kontraindikasjoner: Brukeren bør ha kognitive ferdigheter til å justere lufttrykket i JAY Balance Air-puten, samt evne til å sjekke den minst én gang om dagen. Dette kan også utføres av en omsorgsperson, om nødvendig.

MONTERING AV LUFTSLANGE (R)

Noen konfigurasjoner av Balance-puten med luftinnlegget leveres uten at luftslangene er montert. Hvis dette er tilfelle, vil du ha mottatt følgende deler:

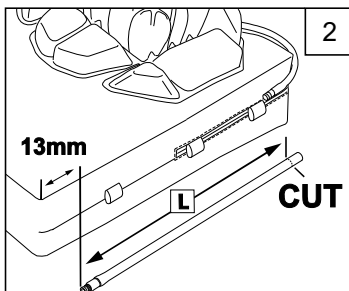
- Luftinnlegg.
- 1 eller to slanger, hvor den ene enden er utstyrt med en ventil og den andre enden åpen. To slanger vil følge med hvis luftinnlegget er et innlegg med to kammer. Det er allerede montert en kobling på de korte luftslangene.

Fig. 1 viser luftinnlegg med to kammer klar for montering av slange, som du gjør ved å følge trinnene nedenfor.



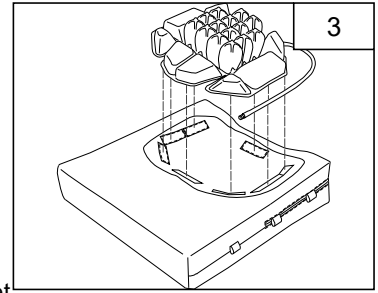
Slik installerer du luftslangene:

1. Installer luftinnlegget i skumbasen på Balance-puten med innvendig trekk, slik vist i instruksjonene nedenfor.
2. Mål lengden av luftslangen som behøves for din spesifikke putestørrelse (Fig. 2). Du gjør dette ved å tre slangen gjennom løkkene på det innvendig trekket. Mål ca. 13,0 mm fra putens front og trekk den langs putens lengde (L) til den åpne enden når slangeventilen som stikker ut av innlegget.
3. Bruk en saks og klipp slangen i oppmålt lengde.
4. Sett inn koblingsstykket i den avkuttete enden på hver luftslange.

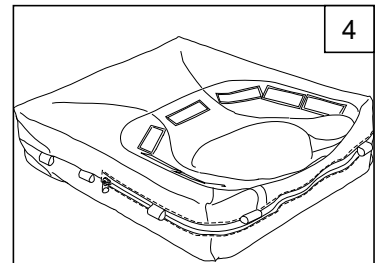


INSTALLERE LUFTINNLEGG I PUTEN

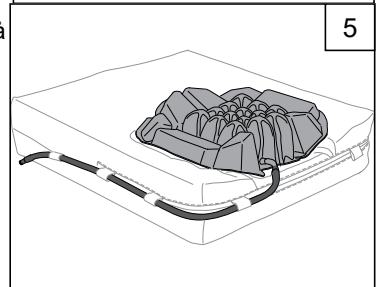
1. Når trekket er tatt av skumbasen på Balance-puten, installerer du luftinnlegget i brønnen. Påse at luftinnlegget plasseres korrekt i brønnen og at luftslangene stikker ut på baksiden av puten (Fig. 3). Pass på at borrelåsene på luftinnlegget er justert med borrelåsene på det innvendige trekket.



2. Når luftinnlegget er montert, må luftslangen(e) festes til det innvendige trekket. Ditt luftinnlegg kan ha en eller to luftslanger, avhengig av om innlegget har ett eller to luftkamre. Tre luftslangen(e) gjennom stoffhempene på hver side av det innvendige trekket. (Fig. 4 og 5)



3. Begynn med å tre luftslangen gjennom hempene bak på det innvendige trekket, og tre slangen rundt puten slik at endene på luftslangen ligger foran på puten.



4. Hvis luftinnlegget har to kammer, gjør du det samme for den andre luftslangen på motsatt side.
5. Monter yttrekket på puten. Det er best å feste ventilen med én hånd idet du drar trekket over puten med den andre hånden.
6. Stikk ventilen gjennom åpningen i det ytre trekket bak Jay-logoen. Ventilen skal stikke ut gjennom åpningen og skal festes med sidebåndet på trekket til Balance-puten. (Fig. 6)

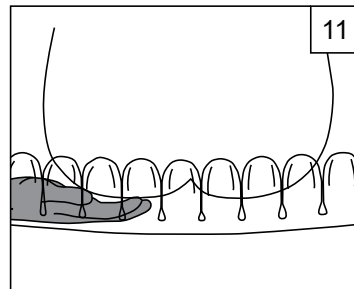
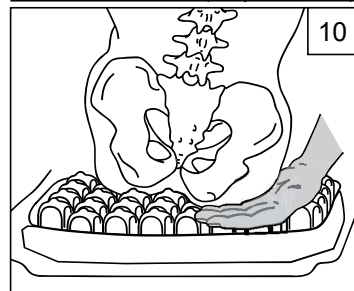
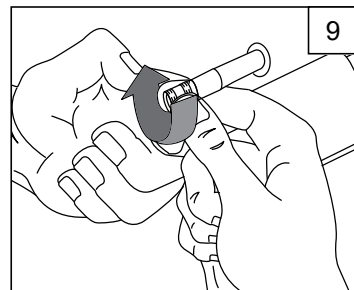
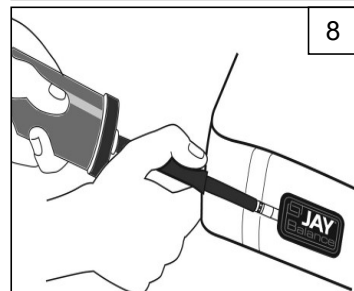
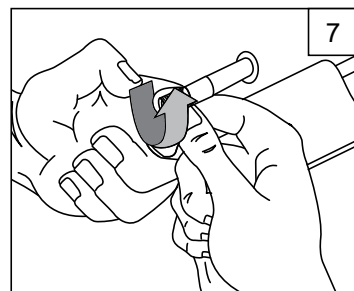


JUSTERING

1. Åpne luftventilen ved å dreie den mot klokken. Hvis puten har to ventiler, åpnes begge ventiler på samme måte. (Fig. 7)
2. Fest gummislangen på pumpen til enden av ventilen. Blås opp puteinnlegget med pumpen til like før puten begynner å bue seg. (Fig. 8)
3. Fjern pumpeslangen fra ventilen og lukke denne ved å dreie med klokken. (Fig. 9)
4. Sitt på Balance-puten med luftinnlegget installert, i din normale sittestilling med arm- og fotstøtter korrekt plassert.
5. Skyv hånden under baken din for å finne den delen av bekkenet som stikker dypest ned i luftinnlegget, vanligvis sittebeinsknutene. Om nødvendig kan du få terapeuten eller annen omsorgsperson til å hjelpe deg. (Fig. 10)
6. Hold én hånd under den delen av bekkenet (sittebeinsknuten) som stikker lengst ned i sittebrønnen og bruk den andre hånden til å åpne ventilen. Når luften slippes ut av luftinnlegget, vil du begynne å synke ned i dette. Når finertuppene berører puten under, lukker du ventilen. Det skal være ca. 13,0 mm med luft mellom det laveste punktet på bekkenet og basen. (Fig. 11)

VIKTIG OM JUSTERING

- Din Balance-pute med luftinnlegget kan ha blitt levert med to ventiler, en på hver side av puten. Hvis du har to ventiler, må trinn 1-6 ovenfor gjentas for hver ventil. To ventiler indikerer at puteinnlegget er delt på midten. Du, terapeuten din eller omsorgspersonen bør finne den delen av bekkenet som stikker dypest ned i luftinnlegget på samme side som luftventilen for å justere puten.
- Putens innlegg må kontrolleres daglig av enten brukeren eller brukerens lege/omsorgsperson, for å sørge for at puten ikke flyter utover når brukeren sitter på den (dvs. at luften har gått ut av puten og brukeren sitter på putebasen). Hvis du har nådd basen, gir luftinnlegget ingen beskyttelse. Du må også kontrollere at puteinnlegget ikke er fylt med for mye luft. Puteinnlegget fungerer best med ca. 13,0 mm luft mellom deg og underlaget.
- Et luftinnlegg kan påvirkes av høyden over havet. Du må gjenta trinn 1 - 6 ovenfor hvis du opplever høydeforskjeller.



Godkjente rengjøringsmetoder for JAY-puter

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttertrekk (mikroklimatisk og stretch)									
(1). Maskinvask 70°C 									
Utvendig trekk (inkontinens)									
(2). Maskinvask 60°C 									
Innertrekk									
(3). Desinfisering (spray og tørk)  eller vaskes på 60°C 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Putebase (skumbase)									
(4). Varmesterilisering opp til 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Desinfisering (spray og tørk) 						✗	✗	✗	✗
(5). Desinfisering (nedsenking) 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Puteelementer									
Luftinnlegg	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Posisjoneringsdeler	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Oljepad	N/A			N/A	N/A		N/A		

1. 70 °C er den maksimale temperaturen som anbefales.

2. 60 °C er den maksimale temperaturen som anbefales.

3. Innertrekkene på Xtreme Active og Balance kan vaskes på 60 °C, samt sprayes og tørkes over med desinfeksjonsmiddel. Mulighet for misfarging ved vask på 60 °C, men trekkens funksjon vil ikke svekkes.

4. Varmesterilisering gjøres i en autoklav, som er en selvåsende maskin som steriliserer produkter med trykkdamp).

5. På lav temperatur (< 30°C).

Garantien vil være ugyldig dersom produktet skades fordi disse rengjøringsinstruksene ikke er overholdt eller hvis det er brukt feil rengjøringsmidler.

Anbefalte desinfeksjonsmidler

Alle desinfeksjonsmidler som er oppgitt og anbefalt av Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

RENGJØRING OG DESINFISERING AV DITT INNLEGG

Rengjøring og desinfisering er to forskjellige prosesser. Produktet må først rengjøres, deretter desinfiseres.

RENGJØRING AV LUFTINNLEGGET

For å rengjøre luftinnlegget trekker du det forsiktig ut av brønnen i skumbasen. Vær forsiktig når ventilen trekkes ut av skumbasen. Slipp luften ut av puten, lukk ventilen(e) og legg den i en stor vaskekum. Skrubbe luftcellene og mellomrommene forsiktig med en myk plastbørste, en svamp eller en vaskeklut. Vi anbefaler at du bruker flytende vaskemiddel eller et standard rengjøringsprodukt.

Desinfiseringsmiddel som kan sprayes og tørkes over Air-elementet og posisjoneringsdelene. Ved rengjøring på sykehus kan det brukes et desinfiserende vaskemiddel.

DESINFISERING AV LUFTINNLEGGET

For å desinfisere luftinnlegget, bruker du et bakteriedrepende middel som oppfyller kravene til infeksjonskontroll. Et desinfiserende middel med evne til å drepe tuberkulosebakterier anbefales. Følg produsentens anvisninger om uttynning. Ved desinfisering i hjemmet, bruk en løsning av ca. 125 ml klorin per 1 liter vann. Hold den rene puten våt med klorinløsningen i 10 minutter. Skyll godt og la tørke.

ADVARSEL

Desinfiseringsmidler virker ikke godt på porøse flater som skum, dersom puten blir skitten eller forurensset. Må IKKE brukes av flere personer.

ADVARSEL

Ikke bruk en oljebasert krem eller lanolin på puten, dette kan skade neopren-gummien.

- Hvis det er nødvendig å sterilisere trekket, se instruksjonstabellen i slutten av denne bruksanvisningen for mer informasjon om steriliseringsmetoder.
- Putetrekket kan vaskes på 80 °C i 10 minutter og tørkes i tørketrommel, men vi anbefaler at trekket rengjøres ved bruk av den korteste tiden og den laveste temperaturen som er tillatt av lokale forskrifter for sterilisering av trekk.

GJENBRUK

Denne JAY-puten er konstruert til gjenbruk av andre personer. Hvor ofte puten kan brukes på nytt kommer an på hvordan den har blitt brukt tidligere. Det er ytterst viktig at puten er rengjort nøye før den brukes av andre (se avsnittet «Rengjøre og desinfisere innlegget»).

HYGIENE VED GJENBRUK AV RULLESTOLEN

Rullestolen må rengjøres grundig før den skal brukes av andre. Alle overflater som personen kan komme i kontakt med må vaskes med et desinfeksjonsmiddel eller helst byttes ut med nytt. Du må bruke et desinfeksjonsmiddel som er tillatt/anbefalt i landet hvor rullestolen brukes. Bruk et hurtigvirkende, alkoholbasert desinfeksjonsmiddel for medisinske produkter og utstyr som må desinfiseres raskt. Vennligst følg instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet du bruker. Generelt sett er ikke desinfeksjonsmidler garantert å være effektive på sømmer. Vi anbefaler derfor at sete- og ryggtrekk kastes for å unngå mikrobakteriell kontaminasjon med aktive midler, i henhold til lokale bestemmelser om beskyttelse mot infeksjoner.

BETINGELSER FOR TRYGG OPPBEVARING OG LAGRING

- Produktene må oppbevares på et tørt sted med en relativ luftfuktighet på mellom 20-75 %.
- Beskytt produktene mot direkte sollys og støv ved lagring i lengre perioder.
- Hold produktet unna direkte varmekilder og oppbevar ved temperaturer på mellom 5 °C og 40 °C (40F - 104F).
- Plasser og stable de pakke de produktene riktig vei, slik at pilen for «denne vei opp» peker oppover.
- Dersom en pakke er høy og smal kan dette gjøre den ustabil. Sørg for at pakken er godt sikret på pallen eller hyllen, slik at den ikke faller.
- Ikke stable noe oppe på de nedpakkede produktene hvis emballasjen deres er merket med «må ikke stables».
- Produktene skal aldri lagres utendørs, der de er utsatt for vær og vind.

REPARASJONER

Hver Balance-pute med et innlegg leveres komplett med reparasjonsutstyr samt instruksjoner for mindre reparasjoner. Følgende informasjon kan brukes dersom du har mistet eller forlagt reparasjonsinstruksjonene.

Ved lekkasje

1. Plasser luftcellene vendt nedover og overfyll til alle fire hjørner berører hverandre.
2. Senk den overfylte puten i vann for å finne lekkasjen.
3. Når du har funnet lekkasjen, merker du denne ved å sette en tannpirker i hullet.
4. La puten tørke godt.
5. Fjern tannpirkeren og rengjør området rundt hullet med den medfølgende alkoholservietten. La flaten tørke.
6. Fjern dekkpapiet på den medfølgende lappen og plasser lappen sentrert over hullet.
7. Trykk lappen hardt ned til det oppnås god kontakt.
8. Puten er nå klar til bruk. Juster putens luftmengde i samsvar med instruksjonene her.

Selv om lappene ikke endrer puten egenskaper, må du sjekke dem med jevne mellomrom for å være sikker på at de er tette. Hvis lappen ikke holder tett, eller hvis det er større skade, må du kontakte leverandøren med en gang.

ADVARSEL

Ikke fjern en luftventil ved å holde i puten og trekke i ventilen. Dette kan skape rifter i puten.

Skifte ventiler:

1. Hold slangen varsomt fast mens du fjerner den gamle luftventilen med en tang.
2. Fukt den riflete enden av den nye ventilen og sett den i ventilslangen til gummien sitter helt inn i ventilen.

GARANTI FOR JAY BALANCE PUTEN

Alle Jay Air-puter er kontrollert og testet for å garantere best mulig ytelse. Alle Jay Air-puter kommer med 2 års garanti mot material- og produksjonsfeil fra kjøpedatoen, ved normal bruk. Hvis det oppstår en material- eller produksjonsfeil innen 2 år fra kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte puten uten omkostninger for kunden. Garantien dekker ikke hull, rifter eller brennmerker på puten, eller putens avtakbare trekk.

Erstatningskrav og reparasjoner må gjøres hos nærmeste godkjente leverandør. Med unntak av uttrykkelige garantier fastsatt i dette dokumentet, utelukkes alle andre garantier, inkludert indirekte garantier om salgbarhet og garantier om hvor egnet produktet er for spesielle formål.

Ingen andre garantier enn de som er beskrevet her skal gjelde. Ved et eventuelt brudd på de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal den eneste erstatningen være å reparere eller erstatte produktet. Ved et eventuelt brudd på disse garantiene, skal ikke erstatningen under noen omstendigheter inkludere følgeskader eller overstige prisen på produktene som er solgt.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER FOR JAY BALANCE AIR

Putens vekt med maksimalt lufttrykk: 1,6 kg.

Minimal vekttoleranse: 11,3 kg , (25 lb).

Maksimalt lufttrykk: 3,5 PSI (0,24 bar).

Pute	Jay Balance Air, Jay Balance Deep Contour Air
Modell	JBALC / JBALCDC: ASMEU, ASMPEU, ASSEU, ASSPEU, ASIEU, ASIPEU, ADMEU, ADMPEU, ADSEU, ADSPEU, ADIEU, ADIPEU.
Materiale i trekk	Polyester og nylon.
Skummateriale	Polyuretan og polyetylen.
Tetthet	1,1 - 1,6 kg
Farge	Naturfarget, grå og svart.
Materiale i luftpute	Neopren fylt med luft.
Tillatt brukervekt	Minimum 11,3 kg, maksimum 150 kg (Setebredde 340-500 mm) 225 kg (Setebredde 560-600 mm).
Dimensjoner i oppblåst tilstand	Setebredder 340 til 600 mm, setedybder 340 til 600 mm, høyde ca. 75 / 100 mm.
Vekt i oppblåst tilstand	Fra 1,5 kg.
Prosjektnummer for testrapport	ISO 1021-1: 101098525MID-002, ISO 1021-2: 101098525MID-003 LUFTPUTE I NEOPREN, 1021-1: 2-76382-O-C, 1021-2: 2-76445-1
Forventede levetid	Produktets forventede levetid er 5 år.

PRØVE

FRONT

JAY

Date:

Part Code:

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

EC REP

Sunrise Medical GmbH
Kahlbaching 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev. A

GENERELLE ADVARSLER

ADVARSEL

Se efter mindst en gang om dagen, om der er luft nok i indlægget!

- **Utilstrækkelig luftmængde:** Du må ikke anvende et indlæg, der ikke er pumpet tilstrækkeligt op. Brug af et indlæg med for lidt luft vil medføre, at produktets trykafastende egenskaber nedsættes eller forsvinder helt. Dermed er der øget risiko for skader på hud og blødt væv. Hvis der er tegn på, at indlægget ikke er pumpet tilstrækkeligt op, eller at det ikke holder tæt, skal du skrue på hver ventil i urets retning for at se efter, om den er lukket. Hvis indlægget stadig ikke holder tæt, bør du omgående kontakte den henvisningsansvarlige eller din forhandler.
- **Overoppumpning:** Du må ikke anvende et indlæg, der er pumpet for hårdt op. Brug af et indlæg med for meget luft vil medføre, at du ikke kan synke ned i det, så produktets trykafastende egenskaber nedsættes eller forsvinder helt. Dermed er der øget risiko for skader på hud og blødt væv. Indlæggets og betrækkets placering: Luftcellerne skal altid vende opad, når produktet er i brug.
- **Tryk: Trykændringer** i forhold til din højde over havet kan betyde, at luftmængden i indlægget skal justeres. Kontroller indlægget, hvis du befinder dig mindst 300 m højere eller lavere end dine normale omgivelser.
- **Punktering:** Sørg for at holde indlægget på sikker afstand af skarpe genstande, der kan punktere luftcellerne, så indlægget taber luft.
- **Varme/åben ild:** Indlægget må ikke udsættes for stærk varme, åben ild eller varm aske.
- **Miljøforhold:** Hvis indlægget har været udsat for temperaturer under 0°C, kan det føles stivere end normalt. I så fald skal du lade det opvarme til stuetemperatur og derefter åbne luftventilen. Rul indlægget sammen og ud igen, indtil neopenmaterialet føles lige så blødt og fleksibelt som normalt. Sørg for at udføre justeringer i henhold til anvisningerne, inden indlægget tages i brug igen.
- **Må ikke bruges på toppen eller sammen med et andet indlægsprodukt** bortset fra Balance puden der fulgte med produktet.
- **Forhindringer:** Der må ikke placeres nogen form for forhindringer mellem brugeren og puden med indlæg, da sådanne vil forringe produktets virkning.
- **Håndtering:** Ventiler må ikke bruges som bærehåndtag, og du må IKKE løfte eller rykke puden ved træk i en ventil.
- **Anvendelse af produktet:** Indlægget må ikke bruges som flydeudstyr, redningsvest el. lign.

VIGTIGT

- **Flydende stoffer:** Brug ikke olieholdige cremer, lotions o.l. samt lanolin må IKKE komme i kontakt med indlægget, da disse stoffer kan nedbryde indlægs materialet.
- **Ozongeneratorer:** Miljømyndigheder i bl.a. USA og Canada, (US Environmental Protection Agency og Health Canada) advarer om brugen af ozongeneratorer. Vedvarende udsættelse for ozon vill nedbryde gummi, tekstiler og andre materialer, der anvendes til fremstillingen af produktet, og kan påvirke produktets ydeevne og ugyldiggøre produktgarantien.
- **Der må ikke anvendes andre typer pumper eller lappesæt** end dem, der fås gennem Sunrise Medical. Brug af andre typer kan medføre, at produktgarantien bortfalder.

BEMÆRK: Sørg for, at du har læst og forstået brugervejledningen til JAY Balance puden, før du installerer og justerer puden. De følgende anvisninger vedrører kun installationen og justeringen af luftindlægget (luftblære).

Tekst	Forklaring
 RISIKO!	Gør brugeren opmærksom på mulig risiko for alvorlig personskade eller livsfare, hvis det viste råd ikke overholdes
 ADVARSEL!	Råd til brugeren om risiko for personskader, hvis anbefalingerne ikke følges.
 VIGTIGT!	Gør brugeren opmærksom på mulig risiko for beskadigelse af kørestolen og dens udstyr, hvis det viste råd ikke overholdes
BEMÆRK:	Generelle råd eller oplysninger om bedste fremgangsmåde
	Henviser til yderligere dokumentationsmateriale

ANVENDELSESOMRÅDE

JAY Balance luftpuden er blevet designet til at hjælpe til med at hindre nedbrydning af huden. Gennem trykfordeling bliver trykfordelingen, trykket på de påvirkede områder af huden der er udsat for risiko nedsat, og disse kan genskabes om nødvendigt. I hvilket omfang dette er muligt afhænger af skadens tykkelse og størrelse, og dette skal vurderes af den tilstedeværende læge.

Desværre er selv den bedste pude ikke nok til, at man helt kan undgå siddesår eller risikoen for tryksår. JAY sædepuder er ikke en erstatning for god hudpleje, som også inkluderer:- en passende kost, renlighed og regelmæssig vægtoverføring. Før du tager puden i brug, skal du kontakte den tilstedeværende terapeut om hvorvidt du kan/bør bruge puden, og i så fald hvor længe.

TILPASNING AF EN PUDE TIL TRYKAFLASTNING

Vælg den pudebredde, der svarer til brugerens hoftebredde, når vedkommende sidder ned.

Pudens længde skal være 25 - 50 mm målt fra bag knæene.

Placer puden på bagsiden af kørestolen med materialets identifikationsmærker

og luftblæren mod bagsiden. Når puden er monteret korrekt, bør brugeren have hofterne helt tilbage i stolen. Din iskias (siddekogler) skal være centreret på indlægget i bækkenets belastningsområde på puden.

Korrekt fodstøtteindstilling kan medvirke til at skabe større siddekomfort og reducere punkttryk. Indstil fodstøttehøjden, så lårene hviler støt, men bekvemt på pudens forside. Undgå at anvende puden på sædepolstringer, der er strammet for hårdt. Hvis polstringen er for stram, kan den ikke støtte puden ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift i givet fald med ny polstring eller eventuelt med et fast JAY sæde, der kan tilpasses efter behov.

Kontraindikationer: Brugeren bør have den kognitive evne til at justere luftrykket i JAY Balance luftpuden og til at kontrollere dette mindst en gang om dagen.

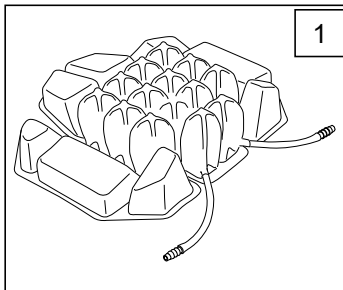
Om nødvendigt, kan dette også udføres af en plejer.

MONTERING AF VENTIL/VENTILER TIL OPPUSTNING

Nogen konfigurationer af balancepuden med luftindlæg omfatter rør til oppumpning, der ikke er installeret. Hvis det gælder din pude, bør du have modtaget følgende enkeltdele:

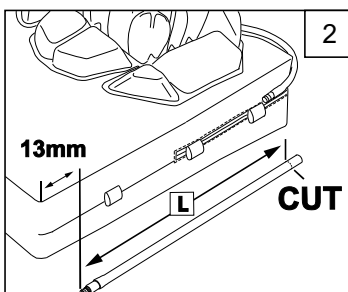
- Luftindlæg.
- 1 eller 2 længder af røret med den ene ende der udmundes af en ventil til oppumpning, og den anden ende er åben. Der medfølger to af disse rør, hvis dit luftindlæg er en model med dobbelt hulrum. De korte rør er færdigmonteret med koblingsstykker ved levering.

Fig. 1 viser et luftindlæg med to kamre, der er klar til fastgøring af rørets længde, ved at følge trinene nedenfor.



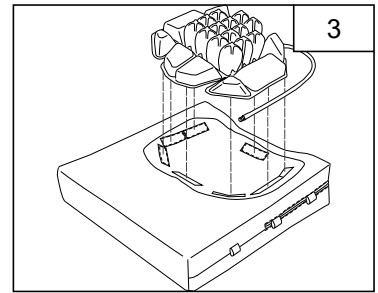
Montering af rør til oppumpning:

1. Installer luftindlægget i pudens skumbund med det inderste betræk, som beskrevet i instruktionerne nedenfor.
2. Mål længden af røret til oppumpning, der er nødvendigt for din specifikke pudestørrelse, (Fig. 2). Dette gøres ved at føre røret gennem løkkerne på det inderste betræk med den forreste kant. Afmål omkring 13,0 mm fra den forreste kant af puden, og kø afstanden (L) indtil den åbner ende matcher med den rørventil, der kommer ud af indlægget.
3. Klip den afmålte længde rør af med en saks.
4. Sæt koblingskonnektoren ind i den afskårede længde af hver rør til oppumpning.

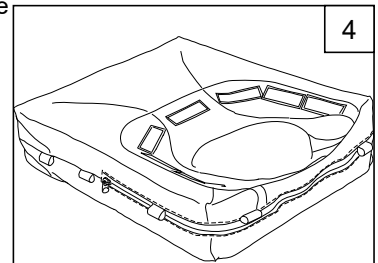


INSTALLATION AF LUFTINDLÆGGET I PUDEN

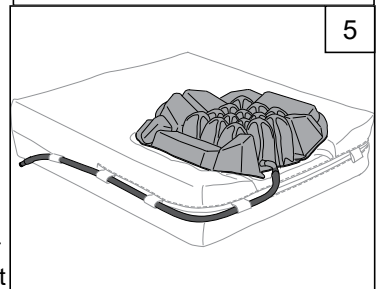
1. Mens det yderste betræk er fjernet fra pudens skumbund, installer luftindlægget i åbningen. Sørg for at luftindlægget flugter med åbningen, og at rørene til oppumpning er i nærheden af pudens bagside, (Fig. 3). Sørg for at det velcrobånd der er fastgjort på luftindlægget flugter med det matchende velcrobånd der er klæbet fast på det inderste betræk.



2. Med luftindlægget installeret, skal rørene til oppumpning fastgøres på det inderste betræk. Hvorvidt der er ét eller to rør på dit luftindlæg afhænger af, om indlægget er en model med enkelt eller dobbelt hulrum. Brug stofløgkerne på hver side af det inderste betræk til at anbringe rørene til oppumpning. (Fig. 4 og 5)



3. Før røret til oppumpning gennem løkkerne, og start fra bagsiden af det inderste betræk, og sæt røret gennem hver løkke, og før dem rundt om produktets forside.
4. Hvis luftindlægget har to kamre, skal du gøre det samme for det andet rør til oppumpning på den modsatte side.
5. Geninstaller det yderste betræk ved at skubbe det over bunden og det indre betræks enhed. Det anbefales, at man holder ventilen til oppumpning på plads med den ene hånd, mens man sætter betrækket på med den anden.
6. Sæt ventilen gennem åbningen i det inderste betræk bagved Jay logoet. Det er meningen at ventilen skal stikke ud gennem åbningen, og fastgøres med sidebåndene på Balance-betrækket. (Fig. 6)

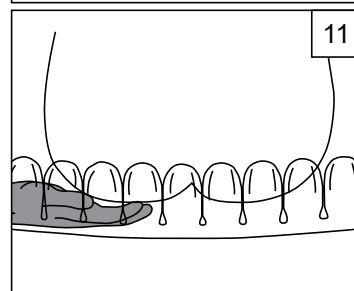
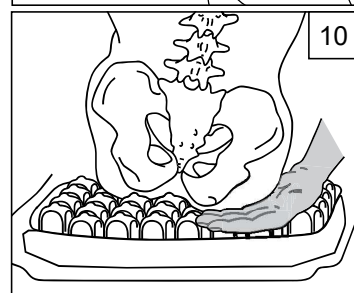
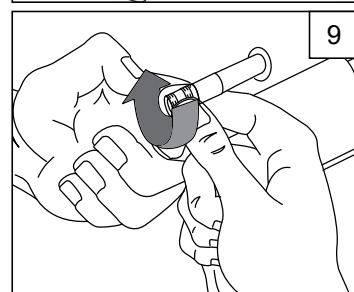
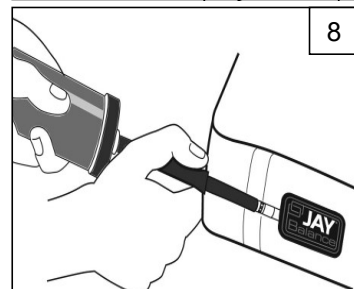
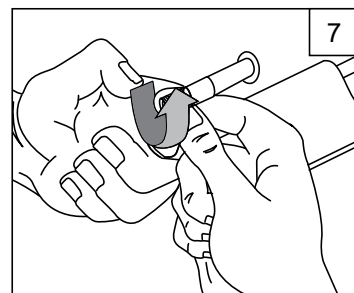


JUSTERING

1. Åbn luftventilen ved at dreje den mod uret. Hvis indlægget er monteret med to ventiler, skal begge åbnes på denne måde. (Fig. 7)
2. Sæt pumpens gummislange fast i enden af ventilen. Pump luft i indlægget, indtil puden buler ganske let. (Fig. 8)
3. Tag pumpeslangen af ventilen, og luk den ved at dreje den i urets retning. (Fig. 9)
4. Sid på Balance puden med luftindlægget påmonteret, i din normale siddestilling med armlænene og fodstøtterne placeret korrekt.
5. Før en hånd ind under bagdelen, til du kan mærke det knoglefremspring, der sidder længst nede. Det vil normalt være sædekuderne. Få evt. din terapeut eller din omsorgsperson til at hjælpe dig. (Fig. 10)
6. Lad den ene hånd hvile under knoglefremspringet, og brug den anden hånd til at åbne ventilen med. I takt med, at luften lukkes ud af indlægget, synker du længere ned i det. Luk ventilen, når dine fingerspidser får kontakt med indlæggets bundstykke. Der bør være ca. 13,0 mm luft mellem knoglefremspringet og indlæggets bundstykke. (Fig. 11)

VIGTIGE OPLYSNINGER ANGÅENDE JUSTERING

- Din Balance pude med luftindlæg er muligvis bestilt med to ventiler, en på hver side af puden. Hvis det er tilfældet, skal trin 1-6 ovenfor udføres per ventil. To ventiler betyder, at indlægget til din pude er delt på midten. I givet fald skal du selv, din terapeut eller din omsorgsperson gå ud fra knoglefremspringet på samme side som den luftventil, der bruges til at justere puden.
- Du, dine terapeuter eller plejere bør kontrollere pudens indsats dagligt, for at sikre at du ikke gennemsidder (dvs. at de har tabt luft og at du nu sidder på bunden af puden). Hvis du sidder igennem, ophører indlæggets trykaflastende virkning. Du bør også kontrollere, at indlægget ikke er pumpet for hårdt op. Indlægget fungerer optimalt, når der er ca. 13,0 mm luft mellem dig og indlæggets bundstykke.
- Dit luftindlæg kan påvirkes af trykændringer i forhold til din højde over havet. Du skal muligvis gentage trin 1- 6 ovenfor, hvis du befinder dig højere eller lavere end i dine normale omgivelser.



Godkendte rengøringsprocedurer for JAY-puder

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 J2-DC & GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Ydre betræk (Luftcirkulerende og strækbart)									
(1). Våd vask 70°C 									
Alternativ: Maskinvask 80°C i 10 min. Samt tørretumbling. 	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.
Ydre betræk (Inkontinens)									
(2). Våd vask 60°C 									
Alternativ: Maskinvask 80°C i 10 min. Samt tørretumbling. 	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.
Indre betræk									
(3). Spray og aftørningsdesinfektion eller våd vask 60°C 	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant	ikke relevant	
Pudekerne (skumbund)									
(4). Dampautoklav op til 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Spray og aftørningsdesinfektion 						✗	✗	✗	✗
(5). Nedsænkingsdesinfektion 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Pudeelementer									
Air-element	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	
Positioneringselementer	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant	ikke relevant	
Fluid indlæg	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant		
1. 70°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 2. 60°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 3. Inderbetrækket på Xtreme aktiv og Balance kan vaskes ved 60°C samt spray og tør desinficeres. Mulig misfarvning, hvis de vaskes ved 60°C men betrækkenes funktionelle aspekt reduceres ikke. 4. En autoklave er en selvåsendende maskine, der steriliserer med damp under tryk. 5. Ved lav temperatur (< 30°C).									
Produktgarantien gælder ikke for produkter, der er beskadiget på grund af manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger eller brug af uegnede rengøringsmidler.									
Anbefalede desinfektionsmidler									
Alle desinfektionsmidler der er anført og anbefalet af Robert Koch-instituttet: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

RENGØRING OG DESINFICERING AF DIT INDLÆGGET

Rengøring og desinficering er to forskellige processer. Rengøring bør altid finde sted forud for desinficering.

RENGØRING AF LUFTINDLÆGGET

Inden rengøring trækkes luftindlægget forsigtigt fri af fordybningen i pudens skumunderlag. Sørg for at trække ventilen/ventilerne forsigtigt ud af sporene i skumunderlaget. Luk luften ud af indlægget, luk ventilen/ventilerne, og læg indlægget i en stor håndvask eller køkkenvask. Rengør luftcellerne og mellemrummene mellem dem ved at skrubbe let med en blød plastbørste, svamp eller klud. Der kan f.eks. anvendes flydende opvaskemiddel, vaskemiddel eller lignende midler til universalrengøring.

Desinfektionsmiddel i form af spray eller servietter kan også anvendes til Air-elementet og positioneringselementerne. Ved rengøring af produktet på institutioner kan der anvendes almindeligt desinficerende middel til husholdningsbrug.

DESINFICERING AF LUFTINDLÆGGET

Ved desinficering af luftindlægget skal der anvendes et bakteriedræbende middel, som opfylder kravene til infektionskontrol. Det anbefales, at man anvender et desinficerende middel med tuberkulocid effekt. Midlet fortyndes i henhold til producentens anvisninger. Til desinficering i hjemmet bruges en kloropløsning i forholdet 125 ml klorin til 1 liter vand. Det rene indlæg holdes fugtigt med kloropløsningen i 10 minutter, hvorefter indlægget skylles grundigt og tørres.

ADVARSEL

Porøse overflader såsom skum kan ikke rengøres effektivt med desinficerende midler, hvis puden bliver snavset eller kontamineret. Puden må IKKE anvendes af flere brugere.

VIGTIGT

Undgå brug af olieholdige cremer og lanolin på puden, da disse stoffer kan nedbryde neoprengummiet.

- Hvis lokal protokol kræver sterilisering, bedes du konsultere anvisningstabellen til sidst i denne vejledning for at få mere at vide om de anbefalede steriliseringsmetoder.
- Pudebetrækket kan vaskes ved 80 °C i 10 minutter og kan tørretumbles, men vi anbefaler, at betrækket vaskes så kortvarigt som muligt og ved lavest tilladte temperatur ifølge den lokale protokol for sterilisering af betrækket.

GENANVENDELSE

Denne JAY pude er beregnet til genbrug. Hvor ofte den kan genbruges afhænger i høj grad af den måde puden tidligere har været brugt. Det er vigtigt at puden rengøres korrekt før den genbruges (se afsnittet "Rengøring og desinfektion af din indlæg").

HYGIEJNEPROCESSER VED GENANVENDELSE

Hvis kørestolen skal anvendes af en ny bruger, bør den klargøres grundigt. Alle overflader, der kan komme i kontakt med brugeren, skal behandles med desinfektionsmiddel i sprayform. Der skal til dette formål anvendes et, i dit land, anbefalet desinfektionsmiddel, som bruges til hurtig, alkoholbaseret desinfektion af medicinske hjælpemidler og medicinsk udstyr, når der kræves et hurtigtvirkende desinfektionsmiddel. Vær opmærksom på producentens vejledning til desinfektionsmidlet under anvendelsen. Det kan ikke garanteres, at sømme kan desinficeres fuldstændigt. For at undgå mikrobakteriel kontaminering anbefales det derfor, at sædet og rygpulstringen kasseres i henhold til lokale retningslinjer om beskyttelse mod infektion.

SIKRE OPBEVARINGSFORHOLD

- Produktet skal opbevares tørt og ved en relativ luftfugtighed på mellem 20 – 75 %.
- Beskyt mod direkte sollys og støv af længere varighed.
- Væk fra direkte varme og ved en temperatur på mellem 5 °C og 40 °C.
- Placér og stabl de emballerede produkter i henhold til pilene "denne side op" på emballagen.
- Hvis en pakke er høj og smal og derfor muligvis ustabil, skal du sørge for, at den er forsvarligt fastgjort på pallen eller i opbevaringssystemet, så den ikke vælter/falder.
- Der må ikke stables noget oven på de pakkede produkter, når etiketten med "Må ikke stables" ses på pakken.
- Produktet må aldrig opbevares udendørs og udsættes for vejr og vind.

LAPNING

Hver Balance-pude med et indlæg sendes med et komplet reparationssæt og instruktioner for mindre reparationer. Nedenstående anvisninger kan bruges, hvis lappevejledningen er blevet væk.

Hvis indlægget er utæt

1. Læg indlægget med cellerne nedad, og pump det hårdt op, indtil alle fire hjørner mødes.
2. Læg det oppumpede indlæg i vand for at finde ud af, hvor det er utæt.
3. Markér punkteringen ved at sætte en tandstik i hullet.
4. Vent, indtil indlægget er helt tørt.
5. Tag tandstikken ud, og tør området omkring hullet af med den medfølgende spritserviet. Vent, indtil overfladen er helt tør.
6. Træk beskyttelsespapiret af den medfølgende lap, og sæt den på midt over hullet.
7. Tryk lappen godt fast, og hold den nede, indtil den slutter tæt.
8. Indlægget er nu klar til brug. Justér indlæggets luftmængde i henhold til anvisningerne i denne vejledning.

Selvom lapninger ikke har betydning for pudens trykaflastende virkning, bør de efterses med jævne mellemrum for at sikre, at de holder tæt. Hvis en lapning ikke løser problemet, eller hvis skaderne er mere omfattende, bør du kontakte din forhandler med det samme.

VIGTIGT

Der bør altid bruges knibtang, da puden kan rives itu, hvis du forsøger at tage ventilen af ved at holde i puden og trække i ventilen.

Udskiftning af ventiler:

1. Hold godt fast i ventilspindlen af gummi, og træk den gamle ventil af ved hjælp af en knibtang.
2. Fugt den rillede ende af den nye ventil, og sæt den ind i ventilspindlen, indtil gummiet slutter tæt omkring ventilrøret.

JAY BALANCEPUDE GARANTI

Hver Jay luftpude er blevet undersøgt og testet for at sikre optimal ydeevne. Ved normal brug, giver vi en garanti på 24 måneder for alle Jay luftpuder fra købsdatoen, for at bekræfte at den fri fra væsentlige og fabrikationsfejl. Hvis der, inden for 24 måneder fra den oprindelige købsdato, forekommer materiale- eller fabrikationsfejl, vil Sunrise Medical, efter eget valg, reparere eller udskifte det uden beregning. Denne garanti omfatter ikke punkteringer, flænger, brændemærker eller pudens aftagelige betræk.

Krav og reparationer bør behandles gennem den nærmeste godkendte leverandør. Bortset fra de udtrykkelige garantier, der er beskrevet heri, er alle andre garantier, herunder garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål, udelukket. Garantien gælder ikke ud over det heri beskrevne. Godtgørelse for brud på den udtrykkelige garanti er begrænset til reparation eller udskiftning af varen. Under ingen omstændigheder skal skadeserstatning som følge af garantibrud omfatte følgetab eller overstige anskaffelsesprisen på den uacceptable solgte vare.

TEKNISKE DATA FOR JAY BALANCE AIR

Pudens vægt ved maksimalt påfyldningstryk: 1,6 kg.

Minimal væggtolerance: 11,3 kg , (25 lb).

Det maksimale påfyldningstryk er: 3.5 PSI (0,24 bar).

Pude	Jay Balance Air, Jay Balance Deep Contour Air
Model	JBALC / JBALCDC: ASMEU, ASMPEU, ASSEU, ASSPEU, ASIEU, ASIPEU, ADMEU, ADMPEU, ADSEU, ADSPEU, ADIEU, ADIPEU.
Betrækmateriale	Polyester og nylon.
Skummateriale	Polyurethan og polyethylen.
Massefylde	1,1 - 1,6 kg
Farve	Naturlig, grå og sort.
Luftblæremateriale	Neopren, fyldt med O2.
Brugerens tilladte vægt:	Minimalt 11,3 kg, Maksimalt 150 kg (SB 340-500 mm) 225 kg (SB 560-600 mm)
Spatiale dimensioner i klar-til-brug tilstand	Sædebredder 340 til 600 mm, sædedybder 340 til 600 mm, højde: ca. 75 / 100 mm.
Vægt i klar-til-brug tilstand	Fra 1,5 kg.
Testrapportens projektnummer	ISO 1021-1: 101098525MID-002, ISO 1021-2: 101098525MID-003 NEOPREN LUFTBLÆRE, 1021-1: 2-76382-O-C, 1021-2: 2-76445-1
Den forventede levetid	Den forventede levetid for dette produkt er 5 år.



ISO 7010-M002
Brugermanualen/Dette
hæfte skal læses!
(Blåt ikon)

Type:	Produktnavn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Produktionsdato
Date:	LOT; defineret jævnfør Ju- lian-dag	Part Code	Varenr.
XXX mm	Sædebredde	MD	Dette symbol betyder medicinsk udstyr
XXX mm	Dybde (maksimalt)		Producentens adresse
XXX kg	Maks. Bru- gervægt	EC REP	EU-autoriseret repræsentant
CE	CE-mærkat	UK RP	Ansvarlig person i Storbritannien
UK CA	UKCA-mærkat	CH REP	Adresse på repræsentant i Schweiz
	Se brugsanvisningen		Importørens adresse

PRØVE

↑ FRONT ↑

JAY

Date:

Part Code:

cm cm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Assembled in Mexico

EC REP **UK CA** **MD**

Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev. B

SUNRISE MEDICALS kvalitetsstyringssystem er godkendt i henhold til EN ISO 13485 og ISO 14001.

Vi hos SUNRISE MEDICAL er blevet tildelt ISO-13485-certifikatet, som bekræfter kvaliteten af vores produkter i hvert trin, fra F&U til produktion. Dette produkt opfylder de standarder, der er angivet i EU- og UKCA-bestemmelser.

De forskellige puder samt positioneringskomponenter, der giver højere positionerings- og hudbeskyttelsesfordele til hver enkelt brugers behov og indikation, betyder, at den kan bruges af en række af brugere med forskellige behov for positionering og hudbeskyttelse og indikationer såsom [R7-R14]:

- Rygmarvsskade - Multipel sklerose
- Neurologisk sygdomsmønster (hemiplegi, Parkinsons)
- Deformitet af ekstremiteter
- Ledkontraktur - Amputation - Tetraplegi
- Kørestolspuden må ikke anvendes i tilfælde af [R3, R4]:
- Rødme udviklet i hudkontaktfladen
- Gennemsidning af JAY Fluid Insert - Tryksår (Decubitus)

BEMÆRK: Generelle brugerråd. Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i personskaade, beskadigelse af produktet eller skade på miljøet.

Brugeren og/eller patienten skal være opmærksom på, at en eventuel alvorlig hændelse, der opstår i relation til enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten bor.



Som producent af denne produkt erklærer SUNRISE MEDICAL hermed, at de overholder bestemmelserne i forordningen for medicinsk udstyr (2017/745).

B4Me særlige indretninger

Sunrise Medical anbefaler på det kraftigste, at brugeren læser og forstår alle oplysninger, der leveres sammen med B4Me produktet, før produktet anvendes første gang. Dette skal gøres for at sikre, at B4Me produktet fungerer efter producentens hensigt. Sunrise Medical anbefaler ligeledes, at oplysningerne om produktet ikke bortskaffes, når de er blevet læst, men opbevares til fremtidig brug.

Kombinationer med medicinsk udstyr

Dette medicinske udstyr kan muligvis kombineres med andet medicinsk udstyr eller et andet produkt. Information om hvilke kombinationer, der er mulige, kan findes på www.SunriseMedical.dk. Alle de angivne kombinationer er blevet valideret, så de opfylder kravene til generel sikkerhed og ydeevne, punkt 14.1 i Forordning om medicinsk udstyr 2017/745.

Vejledning om kombination, så som montering, kan findes på www.SunriseMedical.dk

YLEISET VAROITUKSET

 VAROITUS

Tarkista täyttö vähintään kerran päivässä!

- Vajaa täyttö: Älä käytä vajaasti täytettyä tyynyä. Vajaasti täytetyn tyynyn käyttö vähentää tyynyn hyötyjä tai poistaa ne ja lisää vaaraa iholle ja muulle pehmeälle kudokselle. Jos tyyny vaikuttaa vajaasti täytetyltä tai ei näytä pitävän ilmaa, tarkista, että kaikki venttiilit ovat kiinni kiertämällä täyttöventtiilejä myötäpäivään. Jos tyyny ei vielä pidä ilmaa, ota välittömästi yhteys kliniseen hoitajaan tai tyynyn toimittajaan.
- Liika täyttö: Älä käytä liian täyteen täytettyä tyynyä. Liikaa täytetyn tyynyn käyttö estää sinua painumasta tyynyyn ja pienentää tyynyn hyötyjä tai poistaa ne ja lisää vaaraa iholle ja muulle pehmeälle kudokselle. Tyynyn ja suojuksen suuntaus: Tuotetta on käytettävä ilmakennot ylöspäin.
- Paine: Muutokset olinpaikan korkeudessa voi vaatia säätöjen tekemistä tyynyyn. Tarkista tyyny, jos olinpaikan korkeus muuttuu yli 300 meriä (1000 jalkaa) tai enemmän.
- Puhkeaminen: Pidä tyyny loitolla terävistä esineistä, jotka voivat puhkaista ilmasolut ja aiheuttaa niiden tyhjenemisen.
- Kuumuus/liekki: Älä altista tyynyä korkealle kuumuudelle, avotulelle tai kuumalle tuhkalta.
- Ilmasto: Jos tyyny on ollut lämpötilassa, joka on alle 0°C ja vaikuttaa epätavallisen jäykältä, anna tyynyn lämmitä huonelämpötilaan ja avaa sitten venttiili. Kääri tyyny kokoon ja sen jälkeen uudelleen auki, kunnes neopreenikumi on jälleen pehmeä ja taipuisa. Toista sen jälkeen ohjeiden mukaiset säätötoimet ennen käyttöä.
- Älä käytä muun kuin Balance-istuintyynyn (jonka mukana se toimitettiin) päällä tai ohessa.
- Esteet: Älä aseta mitään esteitä käyttäjän ja tyynyn väliin, sillä ne vähentävät tuotteen tehokkuutta.
- Käsittely: Älä käytä mitään venttiiliä tyynyn kanto- tai vetokahvana.
- Tuotteen käyttö: Älä käytä tyynyä kelluntavälineenä (esim. pelastusrenkaana).

 HUOMIO

- Nesteet: Älä anna öljypohjaisten rasvojen tai lanoliinin tahria tyynyä, ne voivat vaurioittaa tyynyn materiaalia.
- Otsonigeneraattorit: Yhdysvaltain Environmental Protection Agency, Health Canada ja muut valtiolliset ympäristölaitokset ovat julkaisseet varoituksia otsonigeneraattoreiden käytöstä. Pitkäkestoinen altistuminen otsonille heikentää kumia, kankaita ja muita materiaaleja, joita käytetään tuotteiden valmistukseen ja se voi vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn ja mitätöidä tuotteen takuun.
- Älä käytä muuta kuin tai Sunrise Medicalin toimittamaa pumppea tai korjaussarjaa. Se voi mitätöidä tuotteen takuun.

HUOMAUTUS: Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt JAY Balance -istuintyynyn omistajan käsikirjan ennen tyynyn asentamista ja säätämistä. Oheiset ohjeet liittyvät vain ilmatäytteisen lisäkappaleen asennukseen ja säätöön.

Sana	Määritelmä
 VAARA!	Varoittaa käyttäjää vakavan loukkaantumisen tai kuoleman vaarasta, jos ohjetta ei noudateta
 VAROITUS!	Varoittaa käyttäjää loukkaantumisen vaarasta, jos ohjetta ei noudateta
 HUOMIO!	Tiedotus käyttäjälle, että laite saattaa vaurioitua jos ohjetta ei noudateta
HUOMAUTUS:	Yleinen ohje tai suositeltava menettelytapa
	Viite lisäohjeisiin

SOVELLUSALA

JAY Balance -ilmatyyny on suunniteltu vähentämään ihon haavautumista. Istuintyyny jakaa paineen tasaisesti, vähentää haavautumisalueiden rasitusriskiä ja antaa iholle mahdollisuuden parantua. Se, missä määrin tämä voi olla mahdollista, riippuu haavautumisalueen paksuudesta ja koosta. Lopullisen arvion tekee hoitava lääkäri.

Mikään tyyny ei kuitenkaan voi täysin poistaa istumapainetta tai estää painehaavautumien syntymistä. JAY-istuintyyny eivät poista asianmukaisen ihonhoidon tarvetta, johon liittyy muun muassa: sopiva ruokavalio, puhtaus ja säännöllinen painopisteen vaihtaminen. Kysy ennen tyynyn käyttöä hoitavalta lääkäriltä, voitko käyttää tyynyä, sopiiko se tarpeisiisi ja kuinka kauan voit käyttää sitä.

PAINETTATASOITTAVAN TYYNYN ASENNUS

Valitse tyyny, joka vastaa lantiosi leveyttä istuma-asennossa.

Tyynyn pituuden tulee ylettyä 25 mm - 50 mm päähän polvitaiteista. Aseta istuintyyny pyörätuolin selkänojaa vasten siten, että tuotemerkit ja ilmarakko osoittavat taaksepäin. Tyyny on asennettu oikein, jos lantiosi koskee istuimen takaosaan. Istuinluidesi tulisi olla suoraan istuintyynyyn sijoitetun lantion kuormitusalueen päällä.

Oikein säädetty jalkatuki voi kohentaa istumamukavuutta ja vähentää istumapainetta. Säädä jalkatuet siten, että jalkasi lepäävät tukevasti ja mukavasti istuintyynyllä. Älä käytä tyynyä, jos istuimen verhoilu on venynyt huomattavasti. Venynyt verhoilu ei takaa tyynylle riittävää tukea, jonka seurauksena tyyny voi joutua väärään asentoon. Vaihda venynyt verhoilu tai hanki säädettävä Jay Solid Seat -lisäosa.

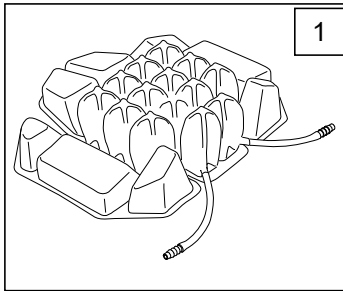
Kontraindikaatiot: Käyttäjän on kyettävä säätämään JAY Balance -ilmatyynyn ilmanpainetta ja tarkistamaan paineen vähintään kerran päivässä. Tämän voi tarvittaessa suorittaa myös avustaja.

TÄYTTÖPUTKIENTEN ASENNUS

Jotkut Balance-istuintyynykokoonpanot, joissa on lisäkappale, toimitetaan täyttöputket paikalleen asentamatta. Jos näin on, toimitukseen kuuluvat seuraavat osat:

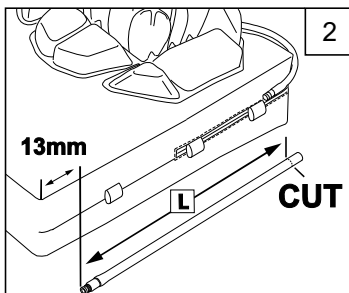
- Lisäkappale.
- Yksi tai kaksi letkua, jonka toisessa päässä on täyttöventtiili ja toinen pää auki. Toinen letku kuuluu toimitukseen, jos lisäkappale on kaksoiskammioityyppiä. Kytkentäliitin on valmiiksi asennettu viistettyihin täyttöletkuihin.

Kuvassa 1 näkyy kaksikammioinen lisäkappale, johon liitetään letku alla esitettyjen ohjeiden mukaisesti.



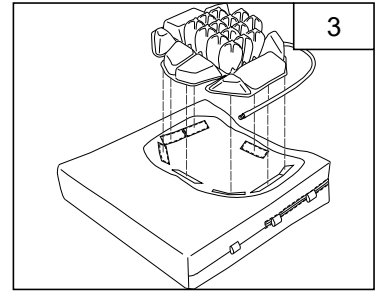
Täyttöletkun/letkujen asentaminen:

1. Asenna lisäkappale Balance-vahtomuovialustaan, kuten alla olevissa ohjeissa on näytetty.
2. Mittaa omaan määrättyyn tyynykokoon vaaditun täyttöletkun pituus (Kuva 2). Pujota letku sisäpäällisen etureunassa olevien lenkkien läpi. Mittaa letkun pituus (P) noin 13,0 mm tyynyn etureunasta eteenpäin siihen asti, kunnes letkun toinen pää kohtaa lisäkappaleen letkuventtiiliin.
3. Leikkaa täyttöletkut saksilla mitatusta kohdasta.
4. Kiinnitä kytkentäliitin kumpaankin täyttöletkuun.

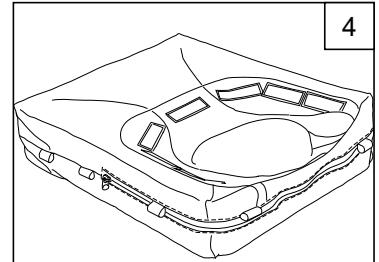


INSTALLATION OF LISÄKAPPALEEN ASENTAMINEN TYNYNYN

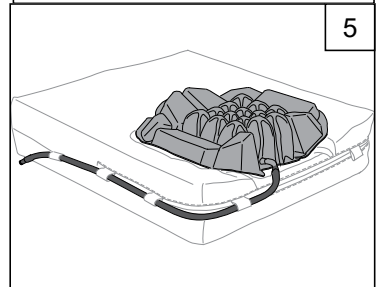
1. Suojus irrotettuna Balance-vahtomuovialustasta, asenna lisäkappale syvennykseen. Varmista, että lisäkappale on suunnattu oikein syvennykseen, ja että täyttöletkut ovat tyynyn takaosassa (Kuva 3). Varmista, että lisäkappaleeseen kiinnitetty tarra on suunnattu vastaamaan sisäpäällisen tarraa.



2. Lisäkappale asennettuna, täyttöletku/t on kiinnitettävä sisäpäälliseen. Lisäkappaleessasi voi olla yksi tai kaksi täyttöletkua sen mukaan, onko lisäkappale yksittäiskammio- vai kaksoiskammioityyppiä. Pujota letku/t sisäpäällisen kankaisten pujotuslenkkien lävitse (Kuva 4 ja 5)



3. Aloita täyttöletkun pujottaminen lenkkien läpi sisäpäällisen takaosasta ja vie letku jokaisen lenkin lävitse tuotteen etuosan suuntaisesti.
4. Jos lisäkappale on kaksikammioinen, tee sama toiselle täyttöputkelle vastakkaisella puolella.
5. Vedä ulkopäällinen takaisin paikalleen rungon ja sisäpäällisen päälle. On parasta kiinnittää täyttöventtiili paikalleen toisella kädellä samalla, kun liu'utat suojusta kokoonpanoon toisella kädellä.



6. Aseta venttiili ulkosuojuksen Jay-logon takana sijaitsevan aukon läpi. Venttiiliin on tarkoitettu tulemaan esiin aukosta ja kiinnitettäväksi Balance-tyynynsuojuksen sivunauhalla. (Kuva 6)

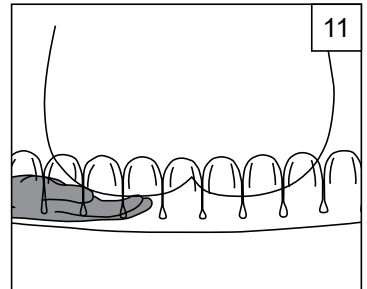
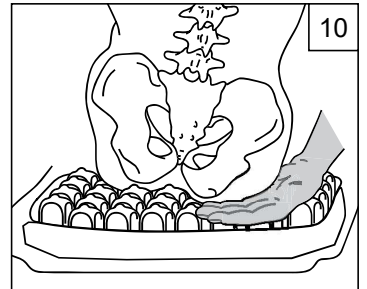
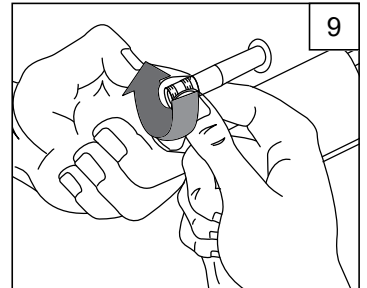
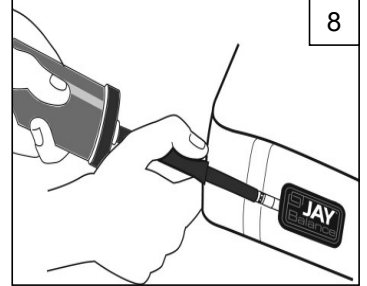
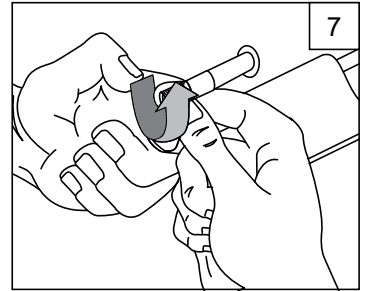


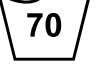
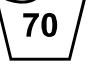
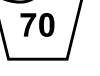
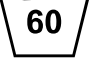
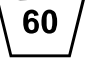
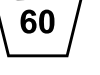
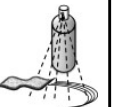
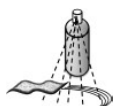
SÄÄTÖ

1. Avaa ilmaventtiili kiertämällä sitä vastapäivään. Jos tyynyssä on kaksi venttiiliä, avaa molemmat venttiilit samalla tekniikalla. (Kuva 7)
2. Kiinnitä pumpun kumiletku venttiilin päähän. Täytä tyynyisäkkäpale pumpulla kunnes tyyny alkaa juuri kaareutua. (Kuva 8)
3. Irrota pumpun letku venttiilistä ja sulje se kiertämällä myötäpäivään. (Kuva 9)
4. Istuudu Balance-istuintyynylle lisäkkäpale asennettuna normaaliin istuma-asentoosi käsi- ja jalkatuet oikein sijoitettuna.
5. Liu'uta kätesi pakaroittesi alle paikallistaaksesi alimpana olevan luisen ulkoneman, tavallisesti istuinkyhmy (ischial tuberosites). Jos on tarpeen, lääkäri tai huoltaja voi auttaa sinua. (Kuva 10)
6. Jättäen toisen käden paikalleen alimman luisen ulkoneman alle avaa venttiili toisella kädellä. Kun ilmaa poistuu tyynyisäkkäpaleesta, alat vajota siihen. Kun sormenpääsi koskettavat sen alustaa, sulje venttiili. Noin 13,0 mm (1/2") ilmaa tulisi jäädä alimpana olevan luisen ulkoneman ja tyynyn alustan välissä. (Kuva 11)

TÄRKEITÄ SÄÄTÖHUOMAUTUKSIA

- Balance-istuintyynysi lisäkkäpale voi olla tilattu kahdella venttiilillä, yksi kummallakin puolella tyynyä. Jos lisäkkäpaleessa on kaksi venttiiliä, yllä olevat vaiheet 1-6 on tehtävä molemmille venttiileille. Kaksi venttiiliä osoittaa, että tyynyn lisäkkäpale on jaettu keskeltä. Sinun, lääkärisi tai huoltajasi tulee paikallistaa alimpana oleva luinen ulkonema samalla puolella kuin ilmaventtiili, jota käytetään tyynyn säätämiseen.
- Sinun, lääkärin tai huoltajan tulee tarkistaa tyyny päivittäin sen varalta, että olisit painautunut pohjaan asti (eli ilmaa olisi tyhjentynyt ja istuisit nyt tyynyn alustan päällä). Jos olet painautunut pohjaan saakka, tyynyn suojausarvo on menetetty. Sinun on myös tarkistettava, ettei tyynyn lisäkkäpale ole liikaa täytetty ilmalla. Tyynyn lisäkkäpale toimii parhaiten, kun ilmaa on noin 13,0 mm (1/2") sinun ja alustan välissä.
- Korkeuden muutos voi vaikuttaa lisäkkäpaleeseen. Sinun on ehkä toistettava yllä olevat vaiheet 1 - 6, jos siirryt toiselle korkeudelle.



JAY-istuintyyppien hyväksytyt puhdistusmenetelmät									
Tuote	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Ulkopäällinen (Microclimatic ja joustava)									
(1). Märkäpesu 70°C 									
Ulkopäällinen (inkontinenssi)									
(2). Märkäpesu 60°C 									
Sisäpäällinen									
(3). Desinfointi ruiskuttamalla ja pyyhkimällä  tai märkäpesu 60°C 	-	-	-	-	-	 	-	-	 
Tyynyn sisus (vaahtotäyte)									
(4). Höyryautoklaavi, enintään 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Desinfointi ruiskuttamalla ja pyyhkimällä 						✗	✗	✗	✗
(5). Uputusdesinfointi 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Tyynyn osat									
Air -osa	-		-	-	-	-	-	-	
Asennusosat	-			-	-		-	-	
Geelipakkaus	-			-	-		-		
1. 70°C on suurin suositeltava lämpötila. 2. 60°C on suurin suositeltava lämpötila. 3. Xtreme Active- ja Balance-sisäpäälliset voidaan pestä 60°C lämpötilassa tai desinfioida suihkuttamalla / pyyhkimällä. Päälliset voivat päästää väriä, jos ne pestään 60 °C:ssa, mutta se ei vaikuta mitenkään niiden käyttöominaisuuksiin. 4. Autoklaavi on itselukittuva kone, joka steriloi paineistetulla höyryllä. 5. Alhaisessa lämpötilassa (< 30°C).									
Tuotteen takuu ei ole voimassa jos tuote on vaurioitunut puhdistusohjeiden vastaisista puhdistusmenetelmistä tai sopimattomien puhdistusaineiden käytöstä johtuen.									
Suosittelavat desinfointiaineet									
Kaikki Robert Koch -instituutin listaamat ja suosittelemat desinfointiaineet: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

LISÄKAPPALEEN PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Puhdistus ja desinfiointi ovat kaksi erillistä prosessia. Puhdistus on suoritettava ennen desinfiointia.

LISÄKAPPALEEN PUHDISTAMINEN

Voit puhdistaa lisäkappaleen vetämällä sen varovasti pois vaahtomuovialustan syvennyksestä ja vetämällä varovasti venttiilin vaahtomuovin läpi. Tyhjennä tyyny, sulje venttiili/venttiilit ja aseta suureen vatiin. Hankaa ilmasoluja ja niiden välejä varovasti pehmeällä muoviharjalla, sienellä tai pesulapulla. Nestemäinen astianpesuaine, pyykinpesuaine tai muu yleispesuaine ovat suositeltavia.

Air -lisäosa ja asennusosat voidaan desinfioida myös ruiskuttamalla ja pyyhkimällä. Laitoksessa puhdistukseen voidaan käyttää desinfiointia yleispesuainetta.

LISÄKAPPALEEN DESINFIOINTI

Käytä lisäkappaleen desinfiointiin bakteereja tappavaa tuotetta, joka vastaa tartunnan ehkäisytarpeita. Suosittelemme desinfiointiainetta, jolla on tuberkuloosi-bakteereja tappavia ominaisuuksia. Noudata valmistajan laimennusohjeita. Käytä kotona tehtävässä desinfioinnissa liuoksia, joissa on noin 1/2 kupillista nestemäistä kotitalousvalkaisuainetta neljänneslitraa vettä kohti (125 ml valkaisuainetta 1 litraa vettä kohti). Pidä puhdas tyyny märkänä valkaisuainesta 10 minuuttia. Huuhtelee perusteellisesti ja kuivaa.

VAROITUS

Desinfiointiaineet eivät ole tehokkaita huokoisilla pinoilla, kuten vaahtomuovi, jos tyyny likaantuu tai saastuu. ÄLÄ käytä useilla käyttäjillä.

HUOMIO

Älä käytä öljypohjaisia voiteita tai lanoliinia tynnyssä, sillä ne voivat vaarantaa neopreenikumin eheyden.

- Jos paikalliset säännöt edellyttävät sterilointia, katso suositeltavat sterilointimenetelmät tämän käyttöoppaan lopussa olevasta taulukosta.
- Tynnynpäällisen voi pestä 80 °C:ssa 10 minuutin ajan ja se voidaan rumpukuivata. Suosittelemme kuitenkin puhdistamaan päällisen mahdollisimman lyhyessä ajassa ja paikallisen protokollan sallimassa alhaisimmassa lämpötilassa.

UUDELLEENKÄYTTÖ

Tämä JAY-tyyny on tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi. Uudelleenkäyttämismahdollisuudet määräytyvät pitkälti sen mukaan, miten tyynyä on käytetty aiemmin. On tärkeää, että tyyny puhdistetaan ennen uudelleenkäyttöä (katso kohta "lisäkappaleen puhdistus ja desinfiointi").

TARVITTAVAT HYGIENIATOIMENPITEET ENNEN UUELLE KÄYTTÄJÄLLE LUOVUTTAMISTA

Pyörätuoli on puhdistettava huolellisesti ennen uudelle käyttäjälle luovuttamista. Kaikki käyttäjän kanssa kosketuksissa olevat pinnat on desinfiointava ruiskuttamalla. Tätä varten sinun on käytettävä maassasi hyväksyttyä/suosittelua desinfiointiainetta nopean desinfioinnin tarpeessa olevien lääketieteellisten tuotteiden ja lääkinnällisten laitteiden alkoholipohjaiseen desinfiointiin. Huomioi käyttämäsi desinfiointiaineen valmistajan ohjeet. Saumakohtia ei yleensä pystytty desinfiomaan täydellisesti. Siksi suosittelemme, että mikrobien saastuttamat istuin ja selkänojan osat hävitetään

turvallisesti aktiivisia aineita käyttäen paikallisen infektiolain mukaisesti.

TURVALLISEN VARASTOINNIN OLOSUHTEET

- Tuotteet tulee säilyttää kuivassa paikassa; 20-75 % suhteellinen kosteus.
- Suojaa suorasta auringonvalolta ja pölyltä.
- Poissa suorasta lämmöstä ja 5 - 40 °C lämpötilassa
- Sijoita ja pinoa pakatut tuotteet pakkauksessa olevien "tämä puoli ylöspäin" -nuolien mukaisesti.
- Jos pakkaus on korkea ja kapea ja siksi mahdollisesti epävakaa, varmista, että se on kunnolla kiinnitetty lavalla tai hyllyssä, jotta se ei putoa.
- Älä pinoa mitään pakattujen tuotteiden päälle, kun pakkauksessa näkyy "älä pinoa" -merkki.
- Tuotetta ei saa koskaan säilyttää ulkona altistuneena sääolosuhteille.

KORJAUKSET

Kaikki Balance-tyyny, joissa on lisäosa, toimitetaan kokonaisina korjaussarjan kanssa pieniä korjauksia koskevine ohjeineen. Seuraavat tiedot auttavat, jos korjausohjeet ovat kadonneet.

Vuodon ilmetessä

- Aseta tynny solut alaspäin ja täytä tynnyä niin, että kaikki kulmat koskettavat.
- Upota ylitäytetty tyyny veteen vuodon paikallistamiseksi.
- Kun vuoto on paikallistettu, merkitse se asettamalla hammastikku vuotokohtaan.
- Anna tynny kuivua kokonaan.
- Poista hammastikku ja puhdista reiän ympärillä oleva alue toimitukseen kuuluvalla alkoholilla sisältävällä pyyhkeellä. Anna pinnan kuivua.
- Kuori toimitukseen kuuluva paikan selkäpuoli ja aseta paikka keskelle reiän päälle.
- Paina paikkaa lujasti, kunnes se on tiivisti paikoillaan.
- Tyyny on nyt valmis käytettäväksi. Säädä tynnyyn oikea täyttö noudattaen tämän käyttöoppaan ohjeita.

Vaikka paikat eivät vaikutakaan tynny toimintaan, ne on tarkistettava säännöllisesti, jotta varmistetaan niiden eheys. Jos paikkaus ei poista vuoto-ongelmaa, tai jos kyseessä on suurempi vahinko, ota heti yhteys tuotteen toimittajaan.

HUOMIO

Älä poista täyttöventtiiliä pitämällä kiinni tynnystä ja vetämällä venttiilistä, sillä tyyny voi repeytyä.

Venttiilien vaihto:

- Tartu lujasti kumiventtiiliin varteen ja poista vanha täyttöventtiili pihdeillä.
- Kostuta vaihtoventtiilin juovainen pää ja aseta se venttiilin varteen, kunnes kumi on venttiilin varren sisässä.

JAY BALANCE -ISTUINTYYNYN TAKUU

Kaikki Jay-ilmatyyny on tutkittu ja testattu parhaan mahdollisen toiminnon takaamiseksi. Annamme normaalikäytössä jokaiselle Jay-ilmatyynille 24 kuukauden takuun, joka kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Jos tuotteessa esiintyy materiaali- tai valmistusvirhe 24 kuukauden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä, Sunrise Medical korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen harkintansa mukaan maksutta. Takuu ei kata puhkeamia, repeämiä, palojälkiä eikä tyynyn irrotettavaa päällistä.

Takuuhakemukset ja korjaukset tulee hoitaa lähimmän hyväksytyyn jälleenmyyjän kautta. Kaikki muut kuin tässä yhteydessä mainitut takuut mukaan lukien kaupattavuutta ja tiettyyn käyttötarkoitukseen soveltuvuutta koskevat implisiittiset takuut eivät ole voimassa. Tuotteita eivät koske mitkään muut kuin tässä mainitut takuut. Tässä esitettyjen takuehtojen rikkomisesta aiheutuvat korvaukset rajoittuvat tuotteiden korjaukseen tai vaihtamiseen. Takuehtojen rikkomisesta myönnettävät korvaukset eivät voi missään tapauksessa sisältää välillisten vahinkojen korvauksia eivätkä korvaukset voi ylittää viallisten tuotteiden ostohintaa.

JAY BALANCE -ILMATYYNYN TEKNISET TIEDOT

Tyynyn paino suurimmalla täyttöpaineella: 1,6 kg.

Painon minimitoleranssi: 11,3 kg , (25 lb).

Suurin täyttöpaine: 3,5 PSI (0,24 bar).

Istuintyyppi	Jay Balance Air, Jay Balance Deep Contour Air
Malli	JBALC / JBALCDC: ASMEU, ASMPEU, ASSEU, ASSPEU, ASIEU, ASIPEU, ADMEU, ADMPEU, ADSEU, ADSPEU, ADIEU, ADIPEU.
Pintamateriaali	Polyesteri ja nailon.
Vaahtomateriaali	Polyuretaani ja polyeteeni.
Tiheys	1,1 - 1,6 kg
Väri	Luonnollinen, harmaa ja musta.
Ilmarakon materiaali	Neopreeni, täytetty O2:lla.
Sallittu potilaan paino	Vähintään 11,3 kg, enintään 150 kg (istuinleveys 340–500 mm) 225 kg (istuinleveys 560–600 mm). Does this SW means seatwidth?
Mitat käyttövalmiina	Istuinleveydet 340–600 mm, istuinsyvyydet 340–600 mm, korkeus: noin 75 / 100 mm.
Paino käyttövalmiina	Vähintään 1,5 kg.
Testiraportin projektinumero	ISO 1021-1: 101098525MID-002, ISO 1021-2: 101098525MID-003 NEOPREENI ILMARAKKO, 1021-1: 2-76382-O-C, 1021-2: 2-76445-1
Suunniteltu käyttöikä	Tämän tuotteen suunniteltu käyttöikä on 5 vuotta.



ISO 7010-M002
Käyttöohje/ohje on
luettava!
(Sininen kuvake)

Type:	Tuotenimi/SKU-numero	XXXX-XX-XX	Valmistuspäivä
Date:	LOT, juliaanisen kalenterin mukaan	Part Code	Tuotenumero
XXX mm	Istuimen leveys	MD	Tämä symboli tarkoittaa lääkinnällistä laitetta
XXX mm	Syvyys (enintään)		Valmistusosoite
XXX kg	Käyttäjän maksimipaino	EC REP	Euroopan valtuutettu edustaja
CE	CE-merkintä	UK RP	Vastuuhenkilö, Yhdistynyt kuningaskunta
UK CA	UKCA-merkintä	CH REP	Edustajan osoite Sveitsissä
	Katso käyttöohjeet		Maahantuojaan osoite

MALLI

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

Date:

cm

cm

kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

Sunrise Medical GmbH
Kahnbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Assembled in Mexico

EC REP

UK RP

UK CA

Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev. B

SUNRISE MEDICALin hallintajärjestelmä täyttää seuraavat standardit: ISO 13485 ja ISO 14001.

Me SUNRISE MEDICALilla olemme saaneet ISO-13485 -sertifikaatin, joka varmistaa tuotteidemme laadun kaikissa vaiheissa kehityksestä tuotantoon. Tämä tuote on EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan määräysten mukainen.

Tyynyn monipuoliset kiinnitysvaihtoehdot ja kiinnikkeet tuottavat korkeamman istuma-asennon ja auttavat suojaamaan käyttäjän ihoa. Niiden ansiosta pyörätuoli voidaan mukauttaa vastaamaan käyttäjien erityistarpeita vaadittavan istuma-asennon, ihon suojaustarpeen ja vamman perusteella[R7-R14]:

- Selkäydinvamma
- Neurologiset sairaudet (hemiplegia, Parkinson)
- Raajan epämuodostuma
- Amputaatio
- Multippeliskleroosi
- Niveljäykistymä
- Nelirajahalvaus

Pyörätuolin tyynyä ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa [R3, R4]:

- Ihon kosketusalueelle kehittynyt punoitus
- JAY-nestetyyny on liistynyt
- Painehaava

HUOMAUTUS: Yleisohjeita käyttäjälle. Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla fyysisiä vammoja, laitevauriota tai ympäristövahinkoja!

Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaalle: kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.



Valmistaja SUNRISE MEDICAL vakuuttaa, että tämä tuote täyttää asetukset sen 2017/745/EEC / 2007/47/EEC normit.

B4Me erityismukautukset

Sunrise Medical suosittelee vahvasti, että kaikki B4Metuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet luetaan ja ymmärretään ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä, jotta tuote toimii valmistajan tarkoittamalla tavalla. Sunrise Medical suosittelee myös, että käyttöohjeita ei hävitetä lukemisen jälkeen; ne tulee säilyttää tallessa myöhempää tarvetta varten.

Lääkinnällisten laitteiden yhdistelmät

Tämän lääkinnällisen laitteen voi mahdollisesti yhdistää yhden tai useamman muun lääkinnällisen laitteen tai tuotteen kanssa. Tietoja mahdollisista yhdistelmistä löytyy osoitteesta www.haltija.fi. Kaikkien luettujen yhdistelmien on todettu täyttävän lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 yleiset turvallisuus- ja suorituskäytännöt, kohta 14.1.

Yhdistelmä- ja asennusohjeet ovat nähtävissä osoitteesta www.haltija.fi



Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch



Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
2842 N. Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



126052 Rev. I 2024-05-21

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de



Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl



Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr